



► Cité francophone

La communauté est assez grande

...à lire en page 2

Du plaisir pour les tout-petits!



(Photo Pierre Brault)

Caroline Kubicki d'Edmonton, Alana Piché de Calgary et Charlene Danis de Fort McMurray (absente sur la photo) ont été invitées à couper le ruban, marquant ainsi les débuts d'une

nouvelle ère dans le domaine du préscolaire en Alberta, l'ouverture du Centre de ressources préscolaires.

Albert Tardif vice-président de SKAL

...à lire en page 7

Du nouveau!

LES SPORTS

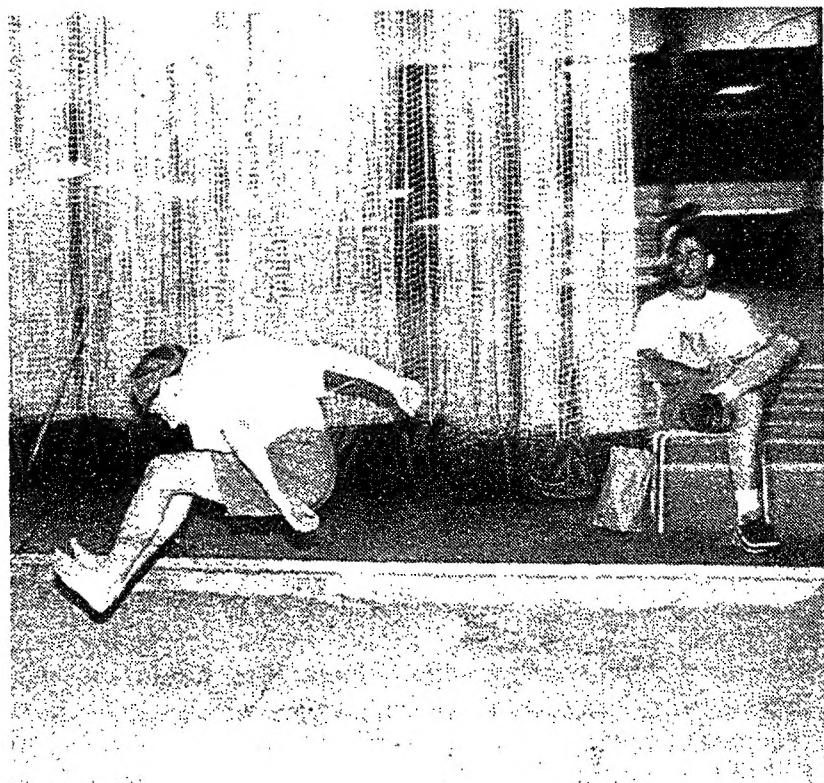
...à lire en pages 20 à 22...

Portrait d'artiste:

Pauline Meunier, peintre

...à lire en page 10

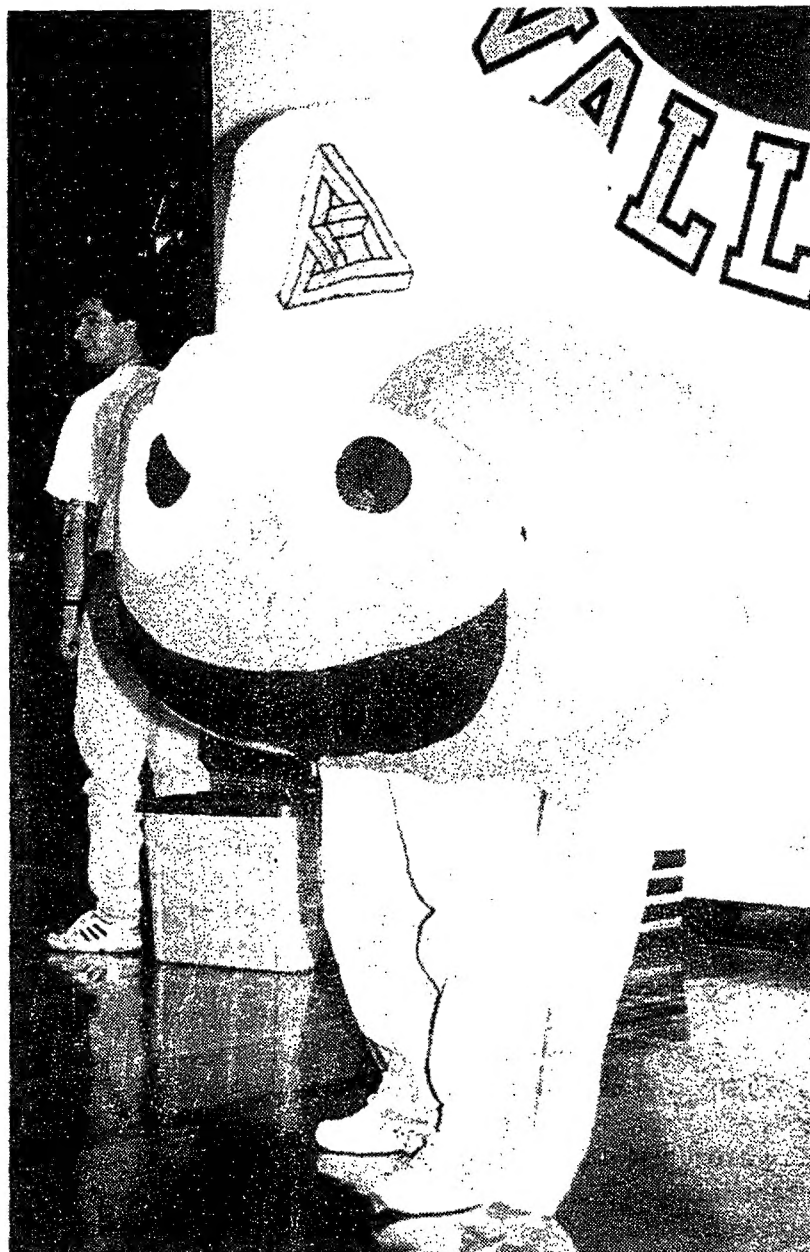
Sport et jeunesse: quel beau mélange!



(Photos Diane Doucet, ZOOT CAPRI)

Certains athlètes se sont surpassés au cours de la fin de semaine. Même qu'en saut en longueur, certains d'entre eux donnaient l'impression d'avoir des ailes.

La mascotte de FJA était présente lors de la cérémonie d'ouverture des 1ers Jeux francophones de l'Alberta. Sa présence était amusante autant pour les athlètes que pour les gens de la communauté qui sont venus encourager les jeunes.



En bref...

Musée Glenbow

CALGARY - Lors de ses deux journées «portes ouvertes», les 7 et 8 novembre prochains, le Musée Glenbow de Calgary invite les visiteurs à jeter un dernier regard à l'exposition d'histoire militaire au 4e étage. En effet, c'est le 15 novembre qu'on fermera cet étage pour y effectuer des rénovations.

À compter de mars 1994, on y présentera trois expositions permanentes: The Warrior in Society, West Africa et Personal Adornment. Les expositions du 3e étage et la galerie d'art du 2e, resteront ouvertes durant les rénovations.

Citoyen à l'honneur

BONNYVILLE - M. Paul-Émile Fex de Bonnyville a été mis en nomination par la Société historique de Bonnyville et la région et recevra, à la fin du mois, le «Recognition of Contribution Award» de l'Association des Musées de l'Alberta à Medicine Hat.

Cette récompense est attribuée à une personne qui a contribué à la préservation du patrimoine naturel et culturel de l'Alberta et au développement des musées à travers la province.

Les 50 plus importantes coopératives

OTTAWA - La liste des 50 plus importantes coopératives au Canada en 1991 vient d'être rendue publique par le Ministre responsable des coopératives Charles Mayer. On y retrouve 4 coopératives de l'Alberta parmi les 12 premières: l'Alberta Wheat Pool en 5e place, Calgary Co-operative Association Limited en 9e place, United Farmers of Alberta en 11e place et Central Alberta Dairy Pool en 12e place.

Concertation régionale

FALHER - Il y aura session de concertation régionale de l'ACFA régionale de Rivière-la-Paix les 14 et 15 novembre prochains au Centre Notre-Dame de Falher. Pour de plus amples détails: 837-2296.

• Cité francophone

Un mini-village... sous un même toit

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON - Le projet de centre communautaire à Edmonton devient de plus en plus concret. En effet, le comité de direction du centre présidé par Jean-Louis Dentinger a présenté aux futurs usagers les plans préliminaires, le 14 octobre dernier.

Située en plein cœur du quartier Bonnie Doon, sur le terrain de l'ancienne école St-Thomas d'Aquin, la Cité francophone sera «le reflet du dynamisme et de la vitalité de la communauté francophone d'Edmonton», comme le laisse entendre M. Dentinger. Le concept des futurs plans, conçu par la firme d'architectes Barry Johns Architects Ltd. d'Edmonton, rappelle un mini-village avec ses bâtiments résidentiels et commerciaux plutôt qu'un seul grand édifice à bureaux. Cependant, ces différents bâtiments seront tous reliés entre

eux par le rez-de-chaussée qui sera partiellement souterrain dû à la dénivellation du terrain.

Jean-Louis Dentinger a expliqué les trois mandats du nouveau centre:

-Premièrement, les groupes communautaires y auront tous un local. Le comité veut donner priorité aux organismes à but régional mais les associations provinciales auront également des espaces à leur disposition.

-Deuxièmement, les troupes de danse ou de théâtre et les différents autres types d'artistes auront accès à des services de soutien, une salle d'exposition, une salle de théâtre, un entrepôt, des ateliers pour la sculpture, etc.

-Troisièmement, l'espace commercial sera le principal élément de rentabilité de la Cité. On y retrouvera, par exemple, différents services tels que bureau de postes, dentiste, banque, librairie, agence de voyages,

médecin, etc.

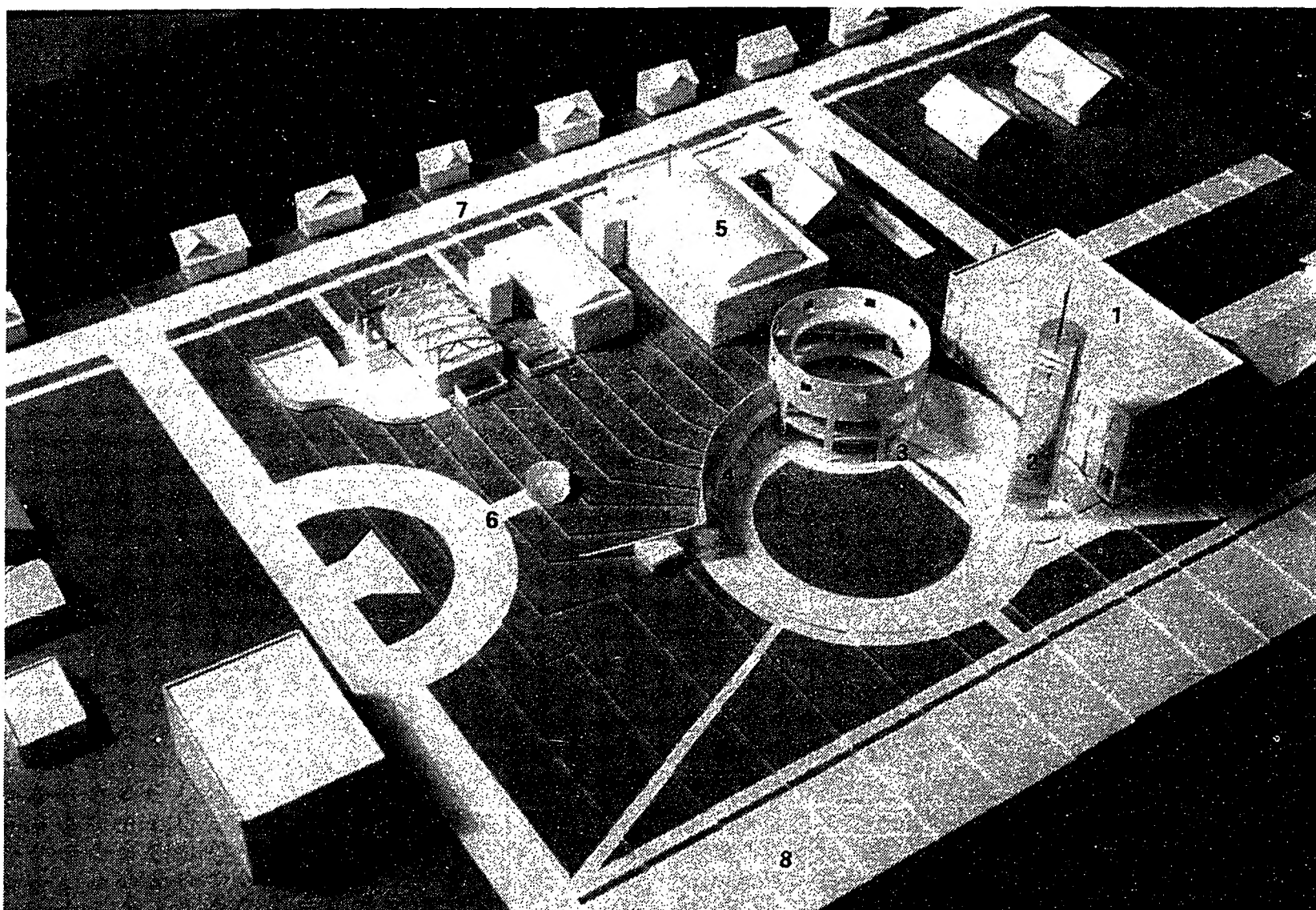
L'important pour le comité de direction est de créer un endroit où la communauté se sentira bien pour se rencontrer. On pense que réunir la communauté sous un même toit lui permettra d'être de plus en plus vivante et de s'agrandir. «En regroupant les personnes qui vont se servir du centre, on va créer un trafic, donc on va créer d'autres besoins; ce qui va peut-être permettre à un privé de faire fonctionner un café ou un bar par exemple», soutient M. Dentinger.

Le coût total du projet se chiffre à 8 millions \$ dont 5,5 millions \$ seront investis exclusivement pour la construction et 1 million \$ pour l'achat du terrain d'une superficie approximative de 30 000 pieds carrés. D'après le président du comité de direction, des pourparlers ont été engagés avec le Secrétariat d'État depuis un an

pour obtenir une subvention équivalente aux coûts de construction. D'autres sommes devraient être allouées par différents ministères et paliers gouvernementaux.

Malgré tout, un montant estimé entre 1 et 2 millions \$ sera encore à défrayer par la communauté. L'hypothèque et une campagne de levée de fonds seront les principaux moyens utilisés par le comité de direction pour arriver à ses fins. Mais un projet de 8 millions \$ est-il raisonnable pour une communauté en situation minoritaire? «Nous n'avons aucun doute que la communauté est assez grande et assez en vie pour supporter un projet comme celui-ci», de déclarer M. Dentinger.

Toujours selon lui, l'achat du terrain devrait être réalisé d'ici la fin de 1992 et les francophones d'Edmonton devraient participer à l'ouverture du centre dans deux ans environ.



(Maquette Barry Jones Architects Limited)

Le 14 octobre dernier, le comité de direction de la Cité francophone a présenté le concept des futurs plans aux éventuels utilisateurs du centre. Selon Jean-Louis Dentinger, les représentants des différents organismes régionaux se sont dits enchantés.

1. Situé au sud du terrain, cet édifice à trois étages d'où l'on verra le centre-ville renfermera les différents locaux à bureaux.
2. Cette tour contiendra un ascenseur mis au service des aînés et des personnes handicapées.
3. La rotonde au toit de verre sera l'entrée principale de la Cité francophone. Elle fera face à la place d'accueil dessinée en un amphithéâtre extérieur.

4. Le rez-de-chaussée, qui semble disparaître sous la terre, sera la plancher principal de l'ensemble. On y retrouvera les commerces et services.

5. Cet édifice, qui est en fait le deuxième étage, sera la salle de spectacles contenant environ 200 places. Les autres bâtiments adjacents serviront d'entrepôts, d'ateliers et de studios.

6. Entrée nord

7. 90e Rue

8. Rue Marie-Anne-Gaboury

• Centre de ressources préscolaires

Du plaisir pour les tout-petits!

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- C'est en fin de semaine dernière que de nombreux parents francophones de la province se sont réunis à Edmonton dans le but de célébrer l'ouverture du nouveau Centre de ressources préscolaires.

Depuis environ cinq ans, la Fédération des parents francophones de l'Alberta s'est donné comme mandat d'instituer divers systèmes de garderies, de pré-maternelles et de groupes de jeux partout dans les communautés francophones en Alberta. En effet, après l'arrivée des écoles homogènes françaises, on s'est vite rendu compte que l'éducation en français devait débiter dès l'âge préscolaire.

Le nouveau Centre de ressources préscolaires n'est qu'une suite logique au développement des institutions pour les tout-petits. Il fournira les centres

préscolaires de la province en matériel qu'ils ne pourraient s'offrir autrement. Également, les parents qui ne peuvent se permettre l'achat considérable de matériel en français auront l'occasion d'emprunter ce dont ils ont besoin directement au centre et de l'utiliser à la maison. «Nous avons déjà des bibliothèques avec des départements français très bien développés mais je crois que le centre va être un complément et que ça va nous aider encore plus», soutient Lévis Bisson de Calgary, père de deux enfants âgés de 2 et 5 ans.

Une centaine de personnes, parents, enfants et intervenants, sont venus célébrer l'ouverture du centre. Selon Denis Lefebvre, responsable du secteur préscolaire à la FPFA, «les centres préscolaires commencent à être équipés, mais il y a toujours des progrès qui peuvent être faits. C'est difficile



(Photo Pierre Brault)

Pissounet (Mario Deschamps), les marionnettes Charlotte et Charlot ont accueilli la famille Fréchette de Plamondon à leur arrivée au Centre 82. Les jeunes sont allés s'amuser au sous-sol où des animateurs les attendaient pendant que Papa et Maman sont allés rejoindre les grands en haut et écouter les discours officiels.

pour les centres d'acheter du matériel chaque année à cause des coûts. Nous, on est là pour essayer de les supporter et leur fournir du matériel additionnel».

Lyne Fournier, docteur en littérature enfantine et responsable des Salons du livre l'année dernière, a été chargée du choix des ressources du centre. «Je me suis basée sur ma connaissance de la clientèle francophone albertaine. Avec les Salons du livre, j'ai pu les côtoyer et voir quels sont leurs besoins, leur niveau de lecture, etc. Je me suis aussi basée sur ma connaissance de la littérature, des jeux, etc.».

Sur la subvention totale de 176 000\$ octroyée par Santé et Bien-Être Canada, utilisée pour mettre le centre sur pied ainsi que le congrès sur le préscolaire, 30 000\$ ont directement servis à l'achat du matériel. Toutefois, la FPFA s'est gardé 12 000\$ en poche afin d'ache-

ter d'autres ressources à la demande spécifique de la communauté.

Le Centre de ressources préscolaires, situé au Centre 82, arbore dans ses tablettes une multitude de livres, de cassette, de costumes, de marionnettes, de jeux, de livres-cassettes, de disques compacts ainsi que de livres pour adultes. «Nous voulons que ce centre soit pour nos enfants une ressource, un appui, un compagnon de route, un ami, pendant cette période importante de leur cheminement», de déclarer Marc Arnal, président de la FPFA.

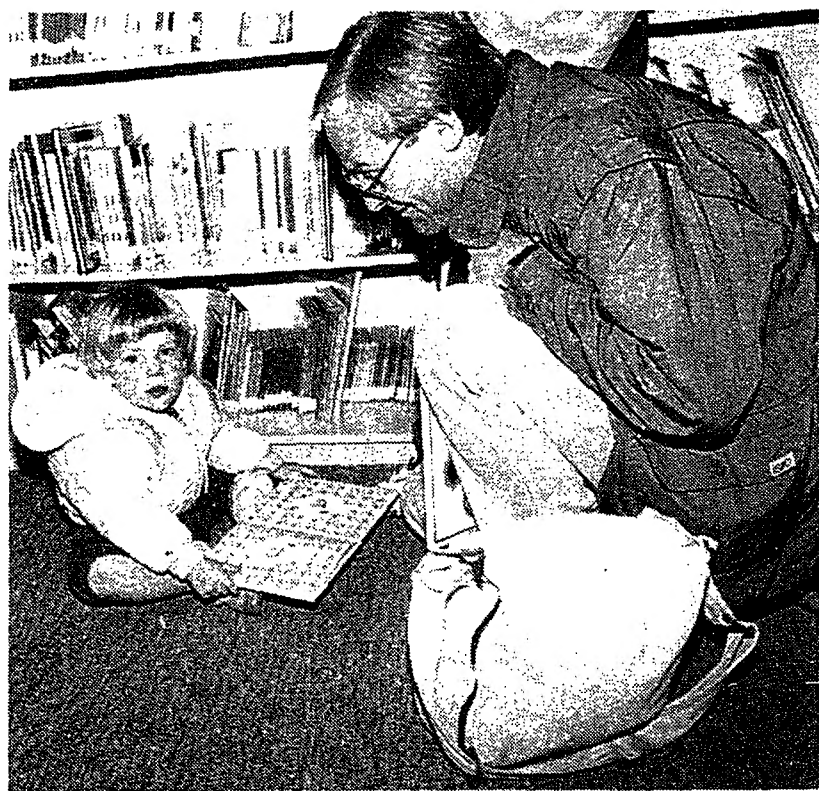
Congrès préscolaire

L'ouverture du centre a été précédée par un Congrès préscolaire. Plus de 70 personnes y ont participé en s'inscrivant aux différents ateliers présentés au cours de la journée. Denis Lefebvre affirme que les parents ont très apprécié la qualité de ces présentations ainsi que des

personnes-ressources mises à leur disposition.

Différents thèmes ont été abordés tels les mariages exogames, les difficultés d'apprentissage, les agences de garde familiale, les techniques de rééducation de problèmes langagiers, la découverte de la musique, etc. Paul Labonté de Plamondon a beaucoup appris au cours de ce congrès: «Ça nous donne la chance de partager avec des parents d'ailleurs. On s'aperçoit que nos problèmes ne sont pas uniques, qu'eux aussi vivent les mêmes choses».

Denis Lefebvre ne croit pas que ce congrès se répètera annuellement. Cependant, il affirme que la FPFA tiendra compte de l'intérêt qu'ont les parents envers le préscolaire et que l'association insérera des ateliers lors de son congrès annuel.



(Photo Pierre Brault)

Renée Cadrin et son père Bernard se promettent de revenir souvent au Centre de ressources préscolaires. Les livres de contes ont l'air passionnants!

• À 5 jours du référendum

Les jeunes disent OUI

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- C'est en dernière minute, moins d'une semaine avant que les Canadiens se rendent aux urnes, que Francophonie jeunesse de l'Alberta s'est prononcée en faveur de l'entente constitutionnelle de Charlottetown.

«FJA est pour l'entente parce que ça va nous apporter beaucoup, affirme la présidente Ghislaine Allard. Ça va promouvoir notre épanouissement. Nous n'avons pas tout ce que nous voulons mais on a quand même beaucoup. Il ne faut pas

s'attendre à avoir tout, tout de suite. Il faut travailler tranquillement pour avoir ce qu'on veut».

Pour FJA, deux clauses de l'entente sont particulièrement des points importants qui motivent l'organisme à voter OUI.

D'abord la reconnaissance dans la clause Canada des communautés minoritaires de langue officielle par l'attachement des Canadiens et de leurs gouvernements à leur épanouissement et à leur développement. «Ça peut-être réveiller et sensibiliser les gens que, oui,

il y a beaucoup de francophones hors Québec et d'autres nationalités qui vivent au Canada. Que ce n'est pas seulement l'anglais, qu'il y a plusieurs autres cultures», insiste Mme Allard.

La deuxième clause est celle qui confirme qu'il faut fournir une éducation primaire et secondaire de haute qualité à tous les Canadiens et assurer un accès raisonnable à l'enseignement post-secondaire. «Nous espérons que cette confirmation aidera le travail qu'effectue Francophonie jeunesse de l'Alberta dans le domaine de

l'éducation», ajoute encore la présidente.

En début de semaine, FJA a distribué à ses membres de la province des dépliants d'information expliquant les grands thèmes de l'entente de Charlottetown. «Il y a plusieurs membres de FJA qui ne sont pas ou mal informés; qui ne sont pas certains des points faibles ou des points forts; ce que ça implique exactement». Toujours selon Ghislaine Allard, il est important de sensibiliser ses membres et de les inciter à exercer leur droit de vote.

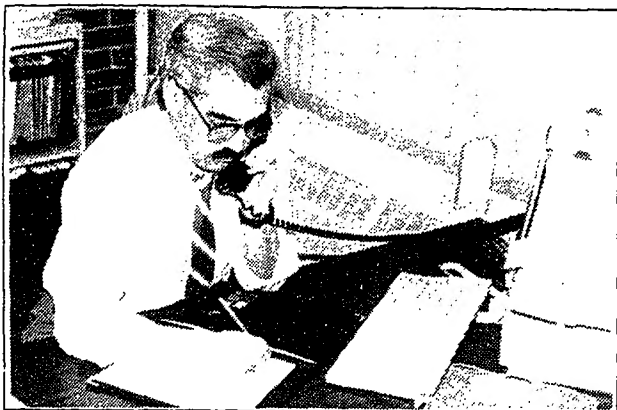
DES MOTARDS PRENNENT LES RUES D'ASSAUT.

Chaque année, au pays, des motocyclistes se rassemblent et prennent la route pour ramasser de l'argent pour une bonne cause.

Ces gestes font partie d'une douce révolution. Un à un, ils contribuent à rendre monde meilleur. Soyez complice de cette révolution.



IMAGINEZ TOUT CE QUE VOUS POUVEZ FAIRE EN DONNANT DE VOTRE TEMPS ET DE VOTRE ARGENT



EDITORIAL

par Pierre Brault

Un compromis acceptable

Pourquoi voter OUI lors du référendum du 26 octobre prochain? Tout d'abord, parce que cette entente est un compromis honorable et raisonnable qui a été accepté par tous les intervenants autour de la table des négociations.

Et quand on parle de compromis, il faut dire que chaque délégation autour de la table en a fait afin d'en arriver à un consensus sur la Constitution du Canada.

CLAUSE CANADA

En ce qui nous concerne, nous, les Franco-Albertains, cette entente est un pas considérable dans la bonne direction quant à la protection de nos droits. Par la Clause Canada, la Constitution de notre pays reconnaît les droits collectifs de notre communauté en inscrivant officiellement le concept de «développement» et «d'épanouissement» qui nous permettra de prendre notre place au soleil. Il est vrai que si on s'arrête aux mots proprement dits, il aurait été préférable que l'on y voit le mot «engagement» plutôt que le mot «attachement», mais je crois que nous avons obtenu le maximum dans les circonstances. Au moins, on reconnaît que les communautés de langues officielles font partie intégrante de la société canadienne.

RÉFORME DU SÉNAT

La réforme du Sénat a une double signification pour nous, Franco-Albertains. Tout d'abord, comme francophones, la question de la double majorité pour les projets de loi concernant la culture et la langue françaises est un avantage pour la communauté francophone du Canada. Même si à l'heure actuelle, le gouvernement provincial refuse de considérer la nomination d'une personne de langue française dans un nouveau Sénat, cela ne veut pas dire pour autant que nos futurs gouvernements provinciaux auront la même vision sur le sujet.

De plus, le nouveau Sénat protégera l'Alberta contre l'ingérence du fédéral dans des domaines de juridiction provinciale comme l'énergie, le pétrole en particulier. On se souvient du fameux programme énergétique imposé par les Libéraux au début des années 1980. L'Alberta voulait un Sénat Triple-E, elle l'a pratiquement obtenu et c'est tout à l'honneur de Don Getty.

AUTONOMIE AUTOCHTONE

Un point majeur dans cette entente c'est l'obtention par les autochtones du droit inhérent à s'autogouverner. On s'entend pour dire à l'échelle nationale que ce gain fort important des autochtones pourra leur permettre de prendre la place qui leur revient dans la société canadienne. Quelle forme prendra cette autonomie? il

est évident que cela amènera de nombreuses et intenses négociations. Il faut comprendre l'hésitation des Amérindiens à voter OUI, car l'homme blanc les a exploité à outrance depuis 1534 et de plus, ils ne croient pas en la justice des Blancs. Il n'en reste pas moins que les autochtones seraient les grands perdants advenant une victoire du NON au soir du 26 octobre.

SOCIÉTÉ DISTINCTE

L'entente reconnaît la notion de «société distincte» pour le Québec. De plus, elle garantit au Québec 25% des sièges à la Chambre des communes, à vie, indépendamment de la croissance ou de la décroissance de sa population. Il ne faut pas oublier tous les veto que la province de Québec a obtenus au cours des négociations. Avec tout ce qu'ils ont obtenu dans cette entente, il est inconcevable que les Québécois veuillent voter NON pour travailler ensuite à la séparation. Ce n'est quand même pas l'isolement et la souveraineté qui leur permettront de lutter contre l'assimilation et qui leur permettront de sauvegarder la langue et la culture françaises en Amérique.

AUTRES RECONNAISSANCES

L'entente touche de nombreux points tous aussi importants les uns que les autres, mais qu'il serait trop long d'énumérer ici. Mentionnons seulement la reconnaissance du droit inhérent des autochtones à s'autogouverner, de l'égalité des sexes, de l'égalité raciale et ethnique reflétant la diversité du Canada, de la pleine participation des personnes handicapées à la vie canadienne et le maintien de l'universalité des programmes sociaux.

Alors, nous avons une bonne entente qui nous permet de lancer notre pays dans une nouvelle ère de prospérité. Nous mettrons en place un nouveau système parlementaire, qui, quoiqu'un peu compliqué, est fort intéressant. Il faut avouer que cette entente est loin d'être parfaite, mais c'est quand même un bon début.

UNE INVITATION

Enfin, il y en a pour tous dans cette entente. C'est un honorable compromis qui remet le pays sur la bonne voie. C'est pour toutes les raisons énumérées plus haut que je vous incite à voter OUI lors du référendum du 26 octobre prochain.

LE FRANCO

APF

OPSCOM

L'hebdomadaire Le Franco est imprimé sur les presses de GAZETTE PRESS LTD, à St-Albert, Alberta.

Toute reproduction en tout ou en partie d'un texte ou d'une photo est interdite sans la permission écrite du Franco. Nos clients dont les annonces sont publiées dans cette édition ont cinq (5) jours pour nous signaler toute erreur de notre part et ce, à partir de la date de publication. La responsabilité pour toute erreur commise dans une annonce se limitera au montant payé pour seulement la partie de l'annonce qui contient l'erreur, en tenant compte que l'erreur est celle du journal Le Franco.

Directeur-rédacteur: Pierre Brault
Adjointe-administrative: Micheline Brault
Correspondant national: Yves Lusignan
Journaliste: Carole Thibeault
Graphiste: Marc Vaillancourt

Toute correspondance doit être adressée à:
Le Franco
8923, 82e Avenue
Edmonton (Alberta)
T6C 0Z2
Tél.: (403) 465-6581
Télécopieur: (403) 465-3647

Abonnement d'un an: 19,26 \$ - Étranger: 34,24 \$
Courrier de deuxième classe - Enregistrement 1881
Les membres de l'Association canadienne-française de l'Alberta sont automatiquement abonnés au journal en payant leur cotisation à l'ACFA.

Nous voulons votre opinion!

N.D.L.R. - Nous invitons nos lecteurs et nos lectrices à nous écrire pour nous donner différentes opinions sur les sujets qui les intéressent ou sur les éditoriaux du journal. Écrivez-nous. Soyez concis dans votre présentation et vos idées (max. 300 mots). Signez votre lettre et incluez votre numéro de téléphone. Nous publierons toutes les lettres signées, pourvu qu'elles respectent l'éthique professionnelle du journal.

COMMENTAIRE

Je vais dire OUI

Je vais dire OUI le 26 octobre. Et puis c'est un OUI convaincu et ferme. Je ne dis pas OUI parce que je ne veux plus entendre parler de constitution. C'est tout le contraire. Les délibérations constitutionnelles des Canadiens et des Canadiennes représentent, à mon avis, la plus grande contribution du Canada à l'histoire et à l'évolution du monde. Oui, je sais, lorsque l'on fait un tel commentaire, il faut que l'on s'explique.

Selon ma façon de voir les choses, le Canada se compose de trois grandes communautés nationales, toutes trois étant multiculturelles: les communautés nationales autochtone, francophone et anglophone. Comme trois grands fleuves qui se rencontrent et s'entremêlent, l'énergie de ces trois communautés crée le Canada. Notre manière d'être, les noms que nous donnons à nos enfants, à nos villages et à nos fleuves, les mots que nous écrivons dans nos livres d'histoire sont autant de témoignages de la coexistence, en terre canadienne, de ces trois grandes communautés.

Mais ça n'a pas été facile de vivre ensemble. L'histoire démontre que l'on a bien souvent ignoré la présence et on a cherché à réduire l'importance de l'une ou l'autre de ces trois communautés. Les luttes de pouvoir ont été terribles, les compromis difficiles. On s'est battus à grands coups de lois, de paroles, de droits perdus et de promesses oubliées.

Mais lentement, et l'histoire le démontre, nous nous approchons du but. Bon gré mal gré, les trois communautés nationales canadiennes et leurs composantes apprennent à se respecter, à se permettre d'être ce qu'elles sont. Les Canadiens et les Canadiennes apprennent à respecter à la fois l'individu et les collectivités tout en admettant leur diversité. Ces prises de conscience constituent, à mon avis, un pas de géant dans la manière de se gérer d'un peuple. Et à ceux qui disent, «L'entente actuelle ne contient pas ceci et cela», je réponds, «L'entente actuelle contient tout ça et nous l'avons obtenu...avec le simple pouvoir des mots.» Aurions-nous pu réussir cela ailleurs dans le monde?

Ailleurs dans le monde, les membres d'une minorité ne méritent pas souvent une place dans la Constitution de leur pays grâce au seul pouvoir des mots. Il faut bien souvent sortir les fusils. Pourtant moi, Franco-Albertaine, j'aurais enfin une place dans la Constitution de mon pays grâce à l'éloquence de mes représentants (merci Georges et Denis et Lyne et...). Après avoir été oubliée à Meech, après avoir reçu un tas de promesses qui n'ont pas été tenues, j'aurais, enfin, une place.

On sait, pour l'avoir vécu, que les droits doivent être écrits. Et même lorsque les droits sont écrits, il faut se battre pour qu'ils se réalisent dans les faits. Il ne faut pas se demander alors ce qui se produirait si, en fin de compte, la Clause Canada de la Constitution ne garantissait pas l'engagement des Canadiens et de leurs gouvernements à la vitalité et au développement des communautés minoritaires de langues officielles. La référence aux communautés minoritaires de langues officielles proposée dans l'entente actuelle protège les droits déjà acquis tout en assurant l'avenir de nos communautés francophones et acadienne. Alors je vais dire OUI.

Mais un petit conseil à nous tous. Ces paroles, ces promesses qui font du Canada un grand pays, un pays exemple... ces paroles que l'on veut mettre dans la Constitution, il va falloir les vivre cette fois. Nous ne pouvons pas nous attendre à ce que nos enfants deviennent des Canadiens, fiers de leurs communautés nationales toutes trois multiculturelles, capables d'imaginer ce qu'il faut faire pour s'entendre sans violence et sans haine, si nous leur cachons la vérité et si nous ne gardons pas les promesses que nous aurons mises dans la Constitution de notre pays. Les trois grandes communautés nationales devront alors prendre leur place non seulement dans la Constitution du pays mais aussi dans les musées, dans les écoles, dans les universités, dans les livres d'histoire, dans les médias, dans les lois, dans nos commentaires, dans...

France Levasseur-Ouimet, Ph.D.

AU NATIONAL

• Francophones hors Québec

Une couverture médiatique à l'image de leur poids politique

JOHANNE LAUZON

MONTREAL (APF): Ce matin-là, à l'hôtel Méridien de Montréal, les leaders de la francophonie hors Québec ont convoqué les journalistes de la métropole. Il est 10 heures. La conférence de presse commence comme si on attendait des retardataires. Il faut dire qu'il y a presque autant de journalistes dans la salle que de représentants de la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA). En tout, ils sont huit journalistes, dont deux qui assistent à la conférence de presse afin d'analyser la couverture des six autres.

Bien qu'elle ait déjà fait connaître publiquement son soutien à l'entente de Charlottetown, le 12 septembre dernier, la FCFA a tenu à rencontrer les journalistes en sol québécois. Pourquoi? Pour que les médias transmettent le «message» aux Québécois et qu'ainsi, ceux-ci «puissent mieux nous connaître» selon les mots du président Raymond Bisson.

A midi, les nouvelles radio ignorent la conférence de presse de la FCFA, à part Radio-Canada qui présente un reportage en bonne et due forme. Aux autres stations: nient! Les ondes hertziennes, monopolisées par les lignes ouvertes font écho

de faits divers: deux jeunes droguées victimes de la camelote d'un «pusher» et hausse des tarifs des transports en commun à Montréal. Un autre débat fait aussi rage: doit-on ouvrir oui ou non les magasins le dimanche... Décidément, la Constitution n'a pas la cote.

Plus tard, à l'heure où les cuisines et salons québécois vibrent aux bulletins d'information télé, rien ne va plus en ce qui concerne les positions constitutionnelles des francophones hors Québec. Pas un mot ni en début de soirée, ni à la fin. Du reste, le seul reportage radio entendu plus tôt sur les ondes montréalaises, ne passe pas la rampe en soirée. Il est mis de côté aux dépens d'un autre. «Chose courante», nous assure un employé à la salle des nouvelles de Radio-Canada.

Dans les journaux du lendemain, la couverture n'est guère reluisante: une courte dépêche de la Presse canadienne dans The Gazette et dans le Journal de Montréal; rien dans La Presse. Quant au Devoir, qui suit régulièrement le dossier de la francophonie hors Québec, il a fait paraître le jour de la conférence de presse, un texte pour le moins étoffé. Voilà pour la couverture. Si la compréhension de la position des franco-

phones hors Québec passe par les médias québécois, il faudra repasser pour cette fois-ci. La population ne saura rien de plus de ses soeurs et frères de langue outre frontière.

Mais comment expliquer une telle couverture? Au Journal de Montréal, on souligne que le correspondant à Ottawa a déjà couvert la FCFA lorsque celle-ci a pris position dans le débat référendaire. «Mais je comprends que les francophones hors Québec aient voulu rencontrer d'autres médias québécois. Nous, on en avait déjà parlé», indique Jean Roy, adjoint au directeur de l'information.

Pour l'éditorialiste en chef de La Presse, Alain Dubuc, les francophones hors Québec ont une couverture médiatique à l'image même de leur poids politique. Et leur poids politique au Québec... n'existe pas. «Ils n'ont aucun poids politique au Québec mais ce n'est pas parce qu'ils ne le méritent pas», renchérit-il. Donc, aucune incidence dans le débat actuel, surtout depuis la mort du lac Meech. Ces négociations ont, selon M. Dubuc, provoqué un «froid, une rupture» entre les Québécois francophones et les autres francophones du pays, du moins dans le cadre constitutionnel.

• Comité du OUI

La FCFA en tournée au Québec

OTTAWA (APF): Traînant de l'arrière dans les sondages, le Comité du OUI du Québec compte sur les francophones hors Québec pour convaincre les Québécois de voter en faveur de l'entente de Charlottetown.

La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a accepté l'invitation du Comité du OUI d'entreprendre une tournée au Québec. La tournée s'est déroulée du 13 au 17 octobre.

Le président de la FCFA, Raymond Bisson, ainsi que le directeur des communications, Sylvio Morin, ont visité les villes de Sherbrooke, Trois-Rivières, Chicoutimi, Rimouski, Saint-Georges-de-Baude et, possiblement, Québec. Les deux représentants de la Fédération ont participé aux activités organisées par le Comité du OUI. Les frais de déplacement et de séjour ont été comptabilisés dans le budget alloué au camp du OUI en vertu de la Loi référendaire québécoise.

«On est allé expliquer pourquoi l'entente est impor-



Marc Godbout

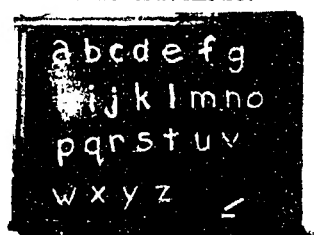
tante pour nos communautés» a indiqué à l'APF le directeur général de la FCFA, M. Marc Godbout, qui ajoute que la Fédération n'est pas allée au Québec pour supplier à genoux les Québécois de voter en faveur de l'entente de Charlottetown.

Ceci dit, M. Godbout ne cache pas son inquiétude devant les sondages qui placent le NON en tête au Québec. «Si on en arrive avec un NON au Québec et dans certaines provinces, c'est certainement pas à l'avantage de nos communautés».

L'Association canadienne-française de l'Alberta, qui souhaitait entreprendre une telle tournée, avait reçu une réponse négative du Comité du OUI du Québec au début du mois. En fait, le Comité du OUI avait indiqué aux dirigeants de l'ACFA qu'il ne pourrait pas absorber les dépenses des porte-parole des Franco-Albertains, à cause des contraintes budgétaires liées à la loi québécoise sur les référendums.

La plupart des gens croient qu'il n'y a qu'une façon d'aider le monde en développement.

Nous en avons 26.



Pour plus de renseignements, téléphonez au 1-800-661-CODE.



L'autonomie grâce à l'alphabétisation dans le monde en développement.

• Concours Cartier

Un Edmontonien ira à Saint-Malo

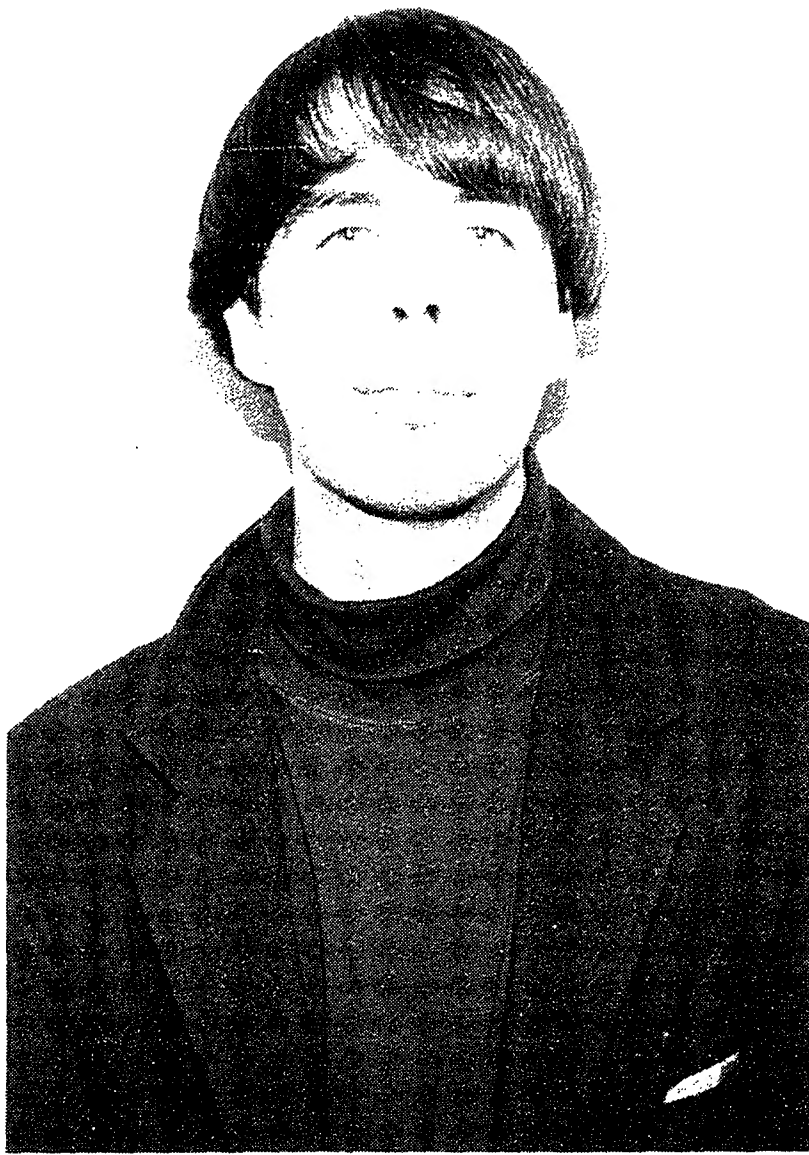
MONTRÉAL- Le vice-président de la radio française de Radio-Canada, Marcel Pépin, a eu le plaisir de dévoiler, le 11 octobre dernier, l'identité du grand gagnant de Concours Cartier lors de la réception suivant la présentation en direct de la fantaisie radiophonique Cartier de Robert Charlebois.

Il s'agit de M. Dominique Holzle d'Edmonton qui a été choisi par un jury national parmi les quinze finalistes représentant autant de régions du Canada. M. Holzle remporte un voyage pour deux personnes à Saint-Malo, toutes dépenses

payées, en septembre 1993. Le voyage coïncidera avec le festival Québec chante Saint-Malo. De plus, Robert Charlebois offrira à M. Holzle un exemplaire autographié du disque Cartier.

Rappelons que le Concours Cartier a été lancé par la radio AM de Radio-Canada le 24 août dernier. Il consistait en la rédaction d'une lettre écrite par Jacques Cartier à sa femme après avoir été prisonnier des glaces du Saint-Laurent au-delà de quatre siècles.

Près de 570 personnes de partout au Canada ont participé au concours. Les lettres reçues par chacune des quinze stations



Dominique Holzle

d'étranges dialectes qui rappellent tantôt notre belle langue de France, tantôt la langue du royaume d'Albion. Ils se pavant dans des accoutrements ridicules, et se déplacent à une vitesse incroyable dans d'étranges boîtes de fer pétaradantes.

Sur tout le territoire, on trouve d'étranges bâtisses rouges, dominées par un gigantesque M lumineux. Seraient-ce là les églises d'un culte païen? En tout les cas, les Indigènes y pénètrent avec déférence, psalmodiant une étrange formule incantatoire: «Big Mac». Lorsque nous tentâmes de les amadouer avec des pierrieres, ils nous répondirent avec mépris: «Nous n'acceptons que les cartes de crédit». Dépités, nous poursuivîmes notre exploration. Les splendides paysages que nous vîmes, ces forêts profondes, ce ciel incomparable, nous apportèrent bien du réconfort. C'est alors que nous parvînmes au cœur de la plus formidable cité qui se puisse imaginer, une ville appelée Montréal. Partout se dressent dans le ciel de titanesques bâtiments de verre, dont la taille est propre à défier la plus impressionnante des cathédrales. Le bruit, l'animation, le mélange des races sont ici tels que Paris semble en comparaison un aimable village. Nous débarquâmes et je me présentai à quelqu'un qui semblait être sergent de ville. «Mon nom est Jacques Cartier», lui dis-je. «Je voudrais parler à ton chef». Le sergent partit d'un grand éclat de rire, et me demanda de le suivre. Mais il ne me conduisit pas à son chef! À la place, il me mena à un hospice, où d'étranges personnages en blouse blanche tentent de me convaincre que je suis mort il y a déjà plusieurs siècles!

Ah, ma bien chère femme, j'aurais mieux fait de rester en France!

Jacques»

du réseau ont été soumises à un jury régional qui devait juger de leur originalité, leur créativité et de la qualité du français. C'est ainsi que 15 finalistes ont été choisis, 9 femmes et 6 hommes. Ceux-ci ont gagné un séjour pour deux personnes à Montréal, du 9 au 12 octobre 1992, fin de semaine marquant la fin des

célébrations du 350e anniversaire de Montréal.

Voici la lettre gagnante de Dominique Holzle:

«Ma chère femme,

C'est à n'y plus rien comprendre! Dans ma précédente missive, je vous entretenais de cette froidure glaciale qui menaçait nos vaisseaux, et qui décimait nos équipages. Eh bien, avant hier, nous nous éveillâmes pour constater qu'un soleil radieux illuminait ce pays sauvage et magnifique. Commencèrent alors les surprises. Les Indigènes tout d'abord. Comme ils ont changé! Ils sont extraordinairement grands, ils ont la peau pâle et parlent

AGADIR

Cuisine marocaine traditionnelle

PREMIER RESTAURANT MAROCAIN
À EDMONTON

AGADIR souhaite la bienvenue, dans la capitale albertaine, à tous les francophones de l'Alberta à l'occasion du ROND POINT '92.

Votre hôte, **Brahim Ouzzif**, vous invite à passer une agréable soirée dans une ambiance typiquement marocaine et à déguster le fameux couscous et une grande variété de mets de la cuisine marocaine traditionnelle.

Du lundi au vendredi: **lunch de 11h30 à 14h30**

Du lundi au samedi: **dîner de 17h00 à 22h30**

Dimanche: **Fermé**

**10125 - 104e Rue
Edmonton, Alberta**

Pour réservations:
(403) 448-0395

LA MAISON DU COUSCOUS



Cette année AEF Alberta a choisi comme activité principale de collaborer avec l'Éducation permanente dans le but de prendre connaissance des besoins de la femme francophone albertaine en matière de formation.

Thème: «L'ÉDUCATION C'EST PAYANT»

Semaine nationale de l'éducation
des femmes francophones

le jeudi 22 octobre de 19h00 à 22h30

Edmonton	-	Faculté St-Jean
St-Paul	-	Local AVC
Calgary	-	Local AVC
Falher	-	Local AVC
St-Isidore	-	Centre culturel

MERCI AUX FAMILLES D'ACCUEIL

La Semaine de la Famille d'accueil
se tient du 18 au 24 octobre 1992.

Au nom de tous les Albertains, je veux remercier les familles d'accueil pour leur dévouement et leurs soins qu'ils donnent aux enfants qui ne peuvent pas vivre dans leurs propres familles.

John A. Oldring, ministre



Alberta
FAMILY AND SOCIAL SERVICES

• Albert Tardif

Nouveau vice-président de SKAL

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Paris, Bangkok, Montréal, Hawaï, Pretoria, Moscou, New York... Albert Tardif est l'un des rares francophones en Alberta capables de vous ouvrir les portes de ces grandes villes. Partie prenante de l'industrie du tourisme depuis 22 ans, il est propriétaire de sa propre agence de voyages, Ascott Travel, depuis 1983. Comme si on voulait le récompenser pour la fidélité qu'il a toujours manifestée envers son métier, il a été élu vice-président aux Finances des 19 clubs SKAL du Canada.



Albert Tardif

L'Association internationale des clubs SKAL regroupe des clubs privés que l'on retrouve un peu partout sur le globe et qui réunissent différents intervenants directs de l'industrie mondiale du tourisme, tels que propriétaires d'hôtels, agents de voyage, représentants de compagnies aériennes et de compagnies de location de voitures, etc. Albert Tardif fait partie de cette organisation privée depuis 1978 et a même été élu président du club d'Edmonton en 1985. Son poste de vice-président au niveau national, effectif le 1er janvier 1993, le mènera à la présidence dans trois ans.

L'amour du métier

Après 22 années, qu'est-ce qu'Albert Tardif trouve encore de «plaisant» et «d'excitant» à préparer les voyages de plaisir et d'affaires de ses clients? «Parce

qu'en général, tu fais affaires avec du monde heureux, parce que les gens s'en vont en voyage et tout ça. Malgré que tu frappes aussi l'homme qui voyage par affaires et qui n'aime pas voyager», affirme-t-il.

L'agent de voyages aime aussi sa profession car, en informant ses clients sur les caractéristiques d'une destination, il peut se remémorer les bons moments qu'il y a lui-même passés. En effet, ce dernier a presque fait le tour du monde: les grandes villes d'Europe, le Japon, la Thaïlande, les États-Unis, et bien d'autres.

La clientèle

Les clients sont-ils demeurés les mêmes au fil des ans? Selon Albert Tardif, aujourd'hui comme en 1970, il y a des personnes qui recherchent un voyage planifié d'un bout à l'autre comme il y a en

d'autres qui ne demandent qu'un billet d'avion pour se lancer à l'aventure. Il ajoute que «les consommateurs sont très rusés maintenant. Ils savent leurs prix, ils ont déjà vu les dépliants avant de venir te voir...».

Toujours selon le nouveau vice-président des clubs SKAL du Canada, la location de la chambre d'hôtel reste l'élément le plus compliqué à planifier. Il affirme que les voyageurs devraient toujours prendre en considération ce point comme le plus important, et être prêts à y mettre le prix. «La chambre d'hôtel fait ton voyage, argumente-t-il. Elle va faire la différence entre un voyage médiocre et un voyage fantastique».

Mais semble-t-il que les «destinations soleil» ne change pas avec le temps. Par exemple, les vacanciers vont toujours aussi souvent à Puerto Vallarta qu'auparavant. Cependant, il apparaît que Cancun au Mexique et le Costa Rica gagnent de plus en plus en popularité.

Mais comment un agent de voyage transige-t-il avec ses clients? «Quand tu parles avec ton monde, il faut que tu apprennes à reconnaître ce qu'ils veulent pour leur offrir le meilleur service possible». Il faut croire qu'Albert Tardif est passé maître dans les «trucs» du métier puisqu'il fait affaires avec certains de ses clients depuis plus de 20 ans!

L'an dernier Ascott Travel a

fait un chiffre d'affaires de 2,6 millions de dollars!

Fusion d'Air Canada et Canadien

La fusion imminente des deux grandes compagnies aériennes canadiennes ne laisse pas Albert Tardif sans embarras. Les transactions qu'il fait avec les deux compagnies, surtout Air Canada, lui rapportent des «bonis» de ventes qui risquent de disparaître avec la fusion. «C'est évident que je ne suis pas pour une seule compa-

gnie aérienne au Canada. Mais d'un autre côté, c'est difficile de fonctionner avec deux compagnies qui font banqueroute. D'un côté ou de l'autre, on ne sera pas gagnant».

Cependant, M. Tardif ajoute qu'une fusion sera l'occasion pour les petits transporteurs aériens tels que Canada 3 000 et Nationair d'agrandir leur flotte et d'augmenter la concurrence sur les grandes routes aériennes du ciel canadien.

★ ★ ★ ★ ★

L'information, une priorité à TV5.

OÙ VA LE MONDE ?

Chaque jour, à TV5, une information immédiate, abondante et universelle.

Des bulletins quotidiens de nouvelles en provenance d'Europe, via satellite.

Des reportages-vérité, saisis sur le vif aux quatre coins du monde.

Des magazines qui font le point sur la situation internationale.

Des enquêtes passionnantes.

Priorité à l'actualité dans le monde à TV5, câble 15.

LA TÉLÉVISION INTERNATIONALE

Peut varier. Consultez votre câblodistributeur.

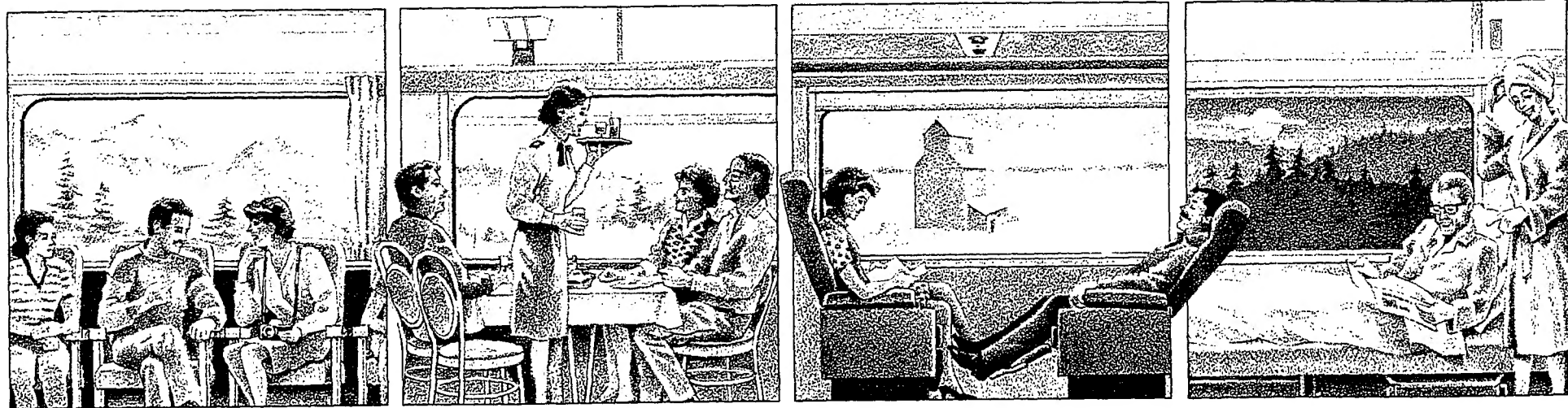
TOUTE UNE ACTUALITÉ!

A. Sinclair

B. Benjamin

♦♦ RABAIS DE 40% ♦♦

SUR LE VOYAGE EN TRAIN PAR EXCELLENCE AU CANADA



2 BONNES FAÇONS D'ÉCONOMISER

Toutes les attentions de la première classe **Bleu d'Argent**™ ou le confort de voyager en voiture-coach. Dans un cas comme dans l'autre, profitez du rabais de 40 % : c'est le moment idéal de faire le voyage en train par excellence au Canada à bord du **Canadien**™, le transcontinental de l'Ouest de VIA Rail™ magnifiquement rénové. À cette période de l'année, tout est plus calme, les paysages d'hiver sont tellement beaux... et les prix, on ne peut plus avantageux. L'offre est particulièrement intéressante pour les aînés puisqu'ils peuvent y ajouter un rabais supplémentaire de 10 %. Renseignez-vous auprès d'un agent de voyages ou appelez VIA Rail en composant 1 800 561-8630.



Un domaine privé... qui de plus vous laisse tout le loisir d'explorer le train à votre guise. Vous avez le choix parmi toute une variété de places confortables comme les compartiments, les chambrettes et les chambres. Vous avez accès à une douche. Savourez de délicieux repas dans la salle à manger Skyline puis détendez-vous dans les salons et la section panoramique de la voiture Parc que seuls les voyageurs en classe **Bleu d'Argent** peuvent utiliser.

VANCOUVER 268 \$
WINNIPEG 233 \$
TORONTO 378 \$

COACH

Allongez-vous! Promenez-vous à votre gré! Le confort-coach c'est ça et plus encore: c'est l'ambiance agréable et amicale de la voiture Skyline avec son bar, son service de commandes à emporter, sa section panoramique et sa salle à manger.

Les prix donnés sont «par personne», pour un aller simple en chambrette de la classe **Bleu d'Argent** ou pour un siège en voiture-coach. En vigueur du 1^{er} novembre 1992 au 30 avril 1993 sauf pour la période du 15 décembre 1992 au 5 janvier 1993. Achat des billets: 7 jours d'avance. Les places en coach sont limitées. Les prix peuvent changer sans préavis.

JASPER 40 \$
VANCOUVER .. 95 \$
WINNIPEG 85 \$
TORONTO 179 \$

VENEZ VOIR LE TRAIN AUJOURD'HUI





L'ACFA régionale de Bonnyville

COURS DE PEINTURE A L'HUILE

Nous offrons encore cette année un cours de peinture à l'huile. Ce cours est organisé en collaboration avec l'Éducation permanente.

Professeur: Marcel Hétu
Dates: du 22 octobre au 10 décembre
Durée: 8 semaines
Heure: de 19h à 21h
Lieu: Centre culturel
Coût: 40\$/personne

(Ce cours sera offert avec un minimum de huit participants)

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la régionale en composant le 826-5275.



L'ACFA régionale de Rivière-la-Paix présente le film



Venez petits et grands voir l'histoire de Chatran, le petit chat, et son meilleur ami, Pousquet le petit chien. (Entrée gratuite)

PRÉSENTÉ DANS VOTRE COMMUNAUTÉ À 19h AUX DATES ET ENDROITS SUIVANTS:

le 27 octobre	- Falher/Centre Notre-Dame
le 28 octobre	- Girouville/Club Étoiles
le 2 novembre	- Donnelly/Club des Pionniers
le 3 novembre	- Guy/Salle communautaire
le 4 novembre	- Jean Côté/École Héritage
le 5 novembre	- McLennan/Legion Hall
le 9 novembre	- Peace River/Peace River Auditorium
le 10 novembre	- St-Isidore/Club Bar Bar
le 11 novembre	- Marie-Reine/Centre culturel
le 12 novembre	- Tangent/Centre culturel

Profitez donc de cette occasion pour rencontrer l'exécutif et pour renouveler ou devenir membre de l'ACFA.

CADEAUX SURPRISE

Venez voir les nombreux cadeaux et privilèges que l'ACFA offre à ses membres cette année.

• Mérite académique

Danyèle Lacombe mérite une bourse

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- Danyèle Lacombe, collaboratrice du journal Le Franco, est étudiante à temps plein à l'Université de l'Alberta. En avril prochain, elle recevra son baccalauréat en Études canadiennes.

Pour l'aider à compléter leurs études, Mme Lacombe et quatre autres étudiants ont reçu une bourse de 1 100\$ du département d'Études canadiennes, le FT Jenner Memorial Prize. M. Jenner est un entrepreneur décédé dans les années 1970, qui croyait que la promotion d'une meilleure compréhension du Canada auprès des étudiants ne pouvait être que bénéfique.

Gratien Allaire, professeur d'histoire à la Faculté Saint-Jean, fait partie du département d'Études canadiennes. Comme il l'a expliqué, Danyèle, comme les autres étudiants, a été choisie d'après son mérite académique, ses qualités personnelles et sa capacité à poursuivre certaines études concernant des sujets canadiens. Ils ont été reconnus parmi les 31 étudiants éligibles.

Quant à Danyèle Lacombe,



Danyèle Lacombe

elle a été prise par surprise: «J'étais au Québec quand j'ai

appris la nouvelle. Je ne m'attendais pas du tout à cela puisque je n'avais même pas appliqué». Comme des milliers d'autres étudiants, la lauréate n'est pas des plus riches. En plus d'étudier, elle travaille également à temps partiel à la maison des Filles de Jésus. Le FT Jenner Memorial Prize la motive donc encore plus à continuer ses études.

Homepreneurs: Une nouvelle réalité

Les faits sont là: le travail à partir de la maison peut être profitable!

Barbara Mowat

Éditrice/rédactrice du B.C. Home Business Report présente

- * Analyse de votre potentiel
- * Gestion de votre temps et intégration au style de vie
- * Les nombreux avantages

Le 29 octobre 1992 au Edmonton Convention Centre de 13h30 à 16h30 - 49\$ plus TPS

Billets disponibles auprès de
 La Banque fédérale de développement
495-2277



Les activités indiquées ci-dessus sont présentées en anglais. La BFD sera heureuse de les offrir en français si un nombre suffisant de personnes en font la demande et s'y inscrivent.



En bref... AGRICULTURE

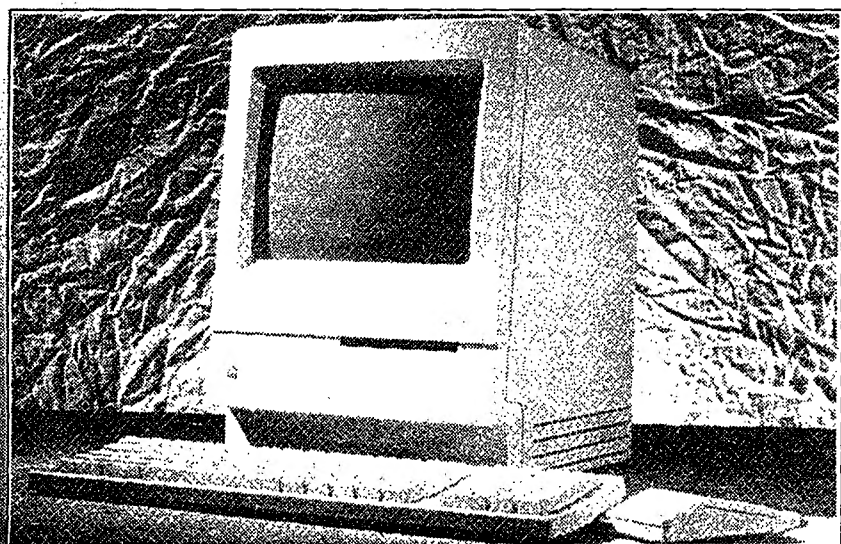
WINNIPEG- Puisque la température a été plus clément, les récoltes progressent rapidement. Les rendements de grain s'avèrent meilleurs que prévu. Cependant, la qualité des grains est considérablement moindre en raison d'un gel hâtif dans les Prairies. Dans les Maritimes, les rendements de céréales sont de 25 % supérieurs à la moyenne. La qualité du maïs et du soja en Ontario et au Québec variera selon la température.

La plupart des gens croient qu'il n'y a qu'une façon d'aider le monde en développement. Nous en avons 26.

L'ALPHABÉTISATION: On se donne le mot

Grand Tirage

ORDINATEUR MACINTOSH CLASSIC



Inscrivez-vous dès maintenant aux cours de l'Éducation permanente

Don de la maison
 "Les Éditions Duval Inc."
 Le tirage aura lieu le
 31 octobre au Rond-Point

PARTICIPER EN VOUS INSCRIVANT

Pour de plus amples informations communiquez avec le Centre de votre région:

Calgary: 297-4023 Région Nord-Est: 645-6214
 Edmonton: 468-1582 Région Nord-Ouest: 837-2063



Éducation permanente
 University of Alberta
 Faculté Saint-Jean
 Pavillon André Daridon
 8404 rue Marie-Anne Gaboury (91 St)
 Edmonton, Alberta T6C 3M9
 Téléphone: (403) 468-1582
 Télécopieur: (403) 466-8827

AVANT DE DÉCIDER, VOUS AVEZ LE DROIT DE SAVOIR.

Le 26 octobre prochain, un événement historique va survenir. Un événement qui va déterminer l'avenir de notre pays. Ce jour-là, les Canadiens se prononceront sur l'accord de Charlottetown.

Mais si vous ignorez le contenu de l'accord, comment allez-vous savoir sur quoi voter? Voici quelques points essentiels qu'il faut connaître.

VOUS DEVRIEZ SAVOIR

Jusqu'à ce jour, il y a eu des chevauchements et des recoupements entre certains domaines de compétence relevant des provinces et du fédéral. Pour remédier à cette situation, l'accord de Charlottetown propose d'attribuer aux gouvernements provinciaux de pleins pouvoirs dans plusieurs domaines qui font présentement l'objet de chevauchements. C'est notamment le cas en foresterie, tourisme, logement et récréation.

Il y va de l'intérêt à long terme de tous les contribuables que l'on réduise ces chevauchements et ces recoupements. De plus, il faut considérer que le processus de décision sera davantage à la portée des citoyens concernés.

VOUS DEVRIEZ SAVOIR

L'accord de Charlottetown reconnaît que notre pays ne s'en portera que mieux, si nous établissons une union économique plus forte. Comment? Toute simplement en abolissant les barrières commerciales actuelles entre les provinces, et en incitant toutes les provinces à trouver des moyens d'y parvenir ensemble.

En réduisant les barrières commerciales, tous les Canadiens auront un meilleur accès aux biens, services et ressources humaines.

VOUS DEVRIEZ SAVOIR

En votant Oui, vous appuierez les principaux objectifs sociaux et économiques prévus dans l'accord de Charlottetown. Ces objectifs sont largement partagés par les Canadiens et seront insérés dans la Constitution. Des objectifs comme les soins de santé universels; des services sociaux et des avantages sociaux plus adéquats; des droits à la négociation collective; une union économique plus forte; ainsi qu'un engagement à protéger l'environnement. Après tout, n'est-ce pas là ce qui nous distingue comme Canadiens?

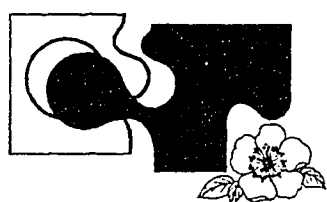
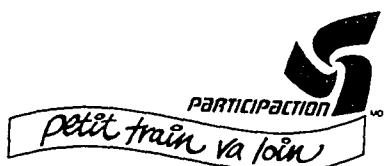
Le 26 octobre approche rapidement. C'est le temps de décider de l'avenir de votre pays. Alors, sachez sur quoi vous allez vous prononcer. Pour le mieux-être de tous les Canadiens.

26-OCT

OUI/YES

AUTORISÉ PAR LE COMITÉ ALBERTA CANADA

...un peu d'activité
physique régulière fait
une saine différence!



L'ACFAS - ALBERTA

L'Association canadienne-française
pour l'avancement des sciences

et LA FACULTÉ SAINT-JEAN

vous invitent
à la CONFÉRENCE

du chercheur
PAUL AUBIN

de l'Institut québécois de recherche sur la culture (IQRC)
intitulée:

«La fabrication d'une bibliographie informatisée»

Monsieur Aubin élabore présentement
une bibliographie portant sur les francophones de l'Ouest.

FACULTÉ SAINT-JEAN
Salon des étudiants
le mardi 27 octobre 1992 à 19h30

Une réception suivra la conférence

ARTS ET SPECTACLES

• Après 23 ans

«Suis-je vraiment une artiste?»

-Pauline Meunier

CAROLE THIBEAULT

EDMONTON- «Suis-je vraiment une artiste?» Après avoir pratiquer la peinture à l'huile pendant 19 ans et l'aquarelle pendant 4 ans, c'est encore la question que se pose Pauline Meunier.

Cette dernière, mère de famille et étudiante à temps plein en éducation à la Faculté St-Jean, ne peut vivre «sainement» sans se pencher régulièrement sur sa table de travail pour créer, pour exorciser ses émotions. Parfois, même ses travaux scolaires sont mis à l'écart pour faire place à la couleur et aux pinceaux. «Il faut que ça sorte, dit-elle, sinon, j'ai justement de la misère à faire mes travaux parce que l'idée ne cesse pas de me trotter dans la tête».

Pauline Meunier est l'une



(Photo Martin Brault)

Denis Lord, directeur régional de la radio et télévision françaises de Radio-Canada en Alberta «remet» son prix à Pauline Meunier, concurrente au Festival des Arts. Une vignette démontrant ses oeuvres sera produite par la société d'État.

des six artistes qui ont présenté y a présenté des toiles à l'aquarelle (peinture à l'eau), médium lors du Festival des arts. Elle

...suite en page 11

À I' HALLOWEEN

soyez prudent



STELCO INC.

Attention: employés salariés et
anciens employés salariés

**Avis aux participants et anciens participants
Le Régime de retraite des salariés de Stelco Inc.
Numéro d'enregistrement de l'Ontario C-6968**

Avis d'Audience

La Commission des régimes de retraite de l'Ontario (la "Commission") tiendra une Audience concernant l'Intention du Surintendant des régimes de retraite (le "Surintendant") de rendre un Ordre daté du 28 février 1992 (le "Projet d'Ordre") lequel, si approuvé par la Commission, nécessiterait la liquidation partielle du Régime de retraite des employés salariés de Stelco.

La Commission tiendra une conférence préliminaire avant la date d'Audience les 30 novembre et 1er décembre 1992; et une Audience les 12, 13, 14, 18, 19 et 20 janvier 1993, à 9:30, au 900, rue Bay (édifice Macdonald, 2ème étage, salle Huron), Queen's Park, Toronto, ON M7A 1N3.

Cette Audience a pour but de déterminer s'il y a lieu ou non de procéder à une liquidation partielle du Régime de retraite qui, si cela se produisait, résulterait en prestations additionnelles pour certains anciens employés de Stelco Inc. et imposerait un fardeau additionnel financier sur le Régime de retraite et éventuellement sur Stelco Inc.

Si vous n'avez pas reçu d'avis par la poste, veuillez communiquer avec Mary Crocker, Greffier, Commission des régimes de retraite, 101 ouest, rue Bloor, 9ème étage, Toronto, Ontario, M7A 2K2, téléphone: (416) 314-0624, télécopieur: (416) 314-0620.

Veuillez prendre connaissance de cet Avis d'Audience afin de déterminer si vos droits et intérêts sont susceptibles d'être touchés et si vous désirez être présent ou représentés à cette Audience.

Pour être ajouté comme partie intéressée à cette Audience, vous devez aviser le Greffier de la Commission, par écrit, avant le 13 novembre 1992, de votre intention en donnant vos nom, adresse et numéro de téléphone, et être présent à la Conférence préliminaire du 30 novembre 1992.

À défaut d'aviser le Greffier par écrit de votre intention d'être ajouté comme partie intéressée à cette Audience ou d'y assister, la Commission procédera en votre absence sans autre avis.

**La Commission des régimes
de retraite de l'Ontario**

le 21 octobre 1992

Ontario

For information in English, call (416) 314-0624

Meunier

...suite de la page 10

qu'elle a touché pour la première fois il y a à peine quatre ans passés. Pourquoi un tel revirement après près de deux décennies à manipuler la peinture à l'eau et ça me fascinait. J'aimais la transparence, l'aspect léger qu'il y a dans l'aquarelle».

Comme pour la peinture à

l'huile, la peintre a acquis son expérience par elle-même en essayant, en recommençant. Pour elle, l'aquarelle représente un défi: d'abord parce que la technique est tout à fait différente; ensuite parce que la peinture à l'eau, étant absorbée dans le papier, est plus difficile à contrôler.

Pauline Meunier prend son inspiration sur des images, des photos ou des croquis qu'elle conserve et qu'elle consulte

constamment. Les enfants sont également une source d'idées et d'émotions qui lui donne le goût de faire aller ses pinceaux. Mais qu'est-ce qui fait que sa toile aura telle allure ou telle autre une fois terminée? Elle confie: «C'est la manière que la couleur coule dans le papier qui me dirige. Aussi, la façon dont je me sens m'incite sur les couleurs».

Comme elle le dit si bien, Pauline Maunier n'a pas encore

trouvé SON style. Certains diront que des éléments de peintres connus se retrouvent dans ses oeuvres mais l'artiste se garde bien de trop regarder ce que font les autres. «J'ai peur de faire de la copie ou de perdre ma spontanéité, avoue-t-elle. Il y a même certains peintres auxquels mon style ressemble que je ne connais pas du tout».

Ses études accaparant la majeure partie de son temps,

Pauline Meunier est plutôt calme, côté marketing. Néanmoins, une fois son baccalauréat complété et qu'elle se sera trouvé un emploi, elle entend se faire connaître et exposer de plus en plus.

LA NOUVELLE ENTENTE CONSTITUTIONNELLE**EN BREF**

Au cours des deux dernières années, les leaders fédéraux, provinciaux, territoriaux et autochtones ont consulté des milliers de Canadiens et de Canadiennes et d'autres groupes d'intérêts particuliers, partout au pays. Des consultations, menées par les assemblées législatives des provinces et des territoires, ont été effectuées auprès de leur population par l'entremise de commissions royales, de conférences publiques, d'audiences parlementaires et d'audiences générales. Les leaders fédéraux, provinciaux, territoriaux et autochtones ont convenu, à l'unanimité des propositions constitutionnelles qui cherchent à tenir compte des intérêts de tous et qui reconnaissent l'égalité de tous. Cette entente leur est maintenant proposée.

Une union sociale et économique

La Constitution comprendrait un énoncé des grands objectifs communs à tous les gouvernements de la fédération en matière de politique sociale et économique. Ces grands objectifs viseraient un régime de soins de santé complet, universel, transférable, accessible et géré par l'État; des services et des avantages sociaux adéquats; une éducation primaire et secondaire de qualité et un accès raisonnable à l'enseignement supérieur; le maintien des droits des travailleurs et des travailleuses à la négociation collective; un engagement à protéger l'environnement. En matière de politique économique, les objectifs viseraient: le renforcement de l'union économique canadienne, la libre circulation des personnes, des biens, des services et des capitaux; l'assurance d'un niveau de vie raisonnable; le plein emploi; l'assurance d'un développement durable et équitable.

La nouvelle Constitution reconnaîtrait la compétence exclusive des provinces dans les domaines des forêts, des mines, du tourisme, du logement, des loisirs, des affaires municipales et urbaines, des affaires culturelles sur leur territoire, de la formation et du perfectionnement de la main-d'œuvre. De plus, de façon à assurer que les deux niveaux de gouvernement travailleront harmonieusement, le gouvernement du Canada s'engage à négocier des

Société distincte

ententes avec les provinces dans les domaines de l'immigration, du développement régional et des télécommunications. Toutes les ententes fédérales-provinciales pourraient être inscrites dans la Constitution.

Comme dans l'Accord du lac Meech, la nouvelle Constitution canadienne reconnaîtrait

Éviter le chevauchement et le double emploi**Réforme parlementaire**

le caractère distinct du Québec, fondé sur l'usage de la langue française, une culture unique en son genre et une tradition de droit civil. Le Parlement serait réformé de la façon suivante: le Sénat refléterait l'égalité des provinces alors que la composition de la Chambre des communes serait davantage basée sur le principe de la représentation selon la population. De plus, le Québec serait toujours assuré d'avoir au moins 25 % des députés à la Chambre des communes.

Le Sénat proposé comprendrait six sénateurs pour chaque province et un pour chaque territoire. D'autres sièges seraient accordés aux représentants des peuples autochtones. Les pouvoirs du nouveau Sénat donneraient une voix plus importante aux Sénateurs élus en matière de politique gouvernementale.

La Constitution proposée reconnaîtrait le droit inhérent des peuples autochtones à l'autonomie gouvernementale et elle permettrait à ces peuples d'élaborer des structures et de prendre la place qui leur revient au sein de la fédération canadienne. Bien que cette inscription du droit inhérent à l'autonomie gouvernementale ne créerait pas de nouveaux droits sur les terres, elle reconnaîtrait les gouvernements autochtones comme l'un des trois ordres de gouvernements inscrits dans la Constitution du Canada. Ces propositions prévoient des négociations entre les leaders autochtones et ceux des gouvernements provinciaux et fédéral pour assurer la mise en oeuvre de ce droit inhérent.

L'autonomie gouvernementale des Autochtones

Maintenant que les leaders fédéraux, provinciaux, territoriaux et autochtones en sont venus à un consensus, tous les Canadiens et toutes les Canadiennes ont le droit de bien comprendre la nouvelle entente constitutionnelle. Pour recevoir un résumé ou le texte complet de cette entente, téléphonez sans frais au numéro ci-dessous.

C'est votre droit de connaître le contenu des propositions constitutionnelles avant de voter le 26 octobre prochain.

**POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS :
1-800-561-1188**

Canada





L'ACFA provinciale vous invite à participer au BANQUET

le 31 octobre à 18 h 30



discothèque par André Roy

salle Orchid

Hôtel Inn on 7th (10001 107 Rue)



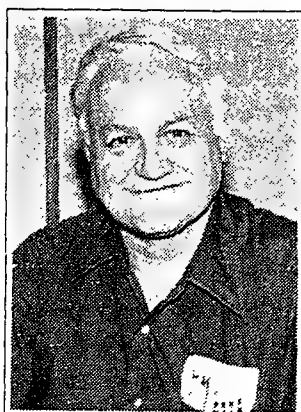
ROND-POINT'92

Conférencier invité: M. Jim Edwards député d'Edmonton sud-ouest
Thème : L'avenir du Canada aux lendemains du référendum.

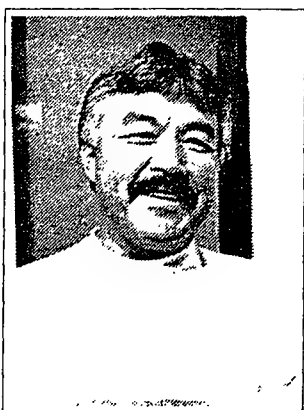
PRIX D'EXCELLENCE DE L'ACFA

Prix Eugène C. Trottier

Ce prix est remis à un francophone qui s'est distingué pour ses efforts en matière de visibilité de la culture française. Cette année le choix du comité s'est porté sur **M. Jules Van Brabant** qui a toujours fait preuve d'un grand dévouement pour la cause francophone.



Jules Van Brabant



Chef Ron George

Prix Ami de la francophonie

Ce prix est remis à un francophile qui s'est distingué-e dans ses efforts pour appuyer les francophones. Le président du Conseil national des autochtones, le **Chef Ron George** a été choisi comme récipiendaire de ce prix. C'est grâce à son soutien indéfectible que nous avons pu participer aux négociations constitutionnelles en étant intégré à la délégation du Conseil national des autochtones du Canada.

Prix Marguerite -Dentinger

Ce prix est remis à deux francophones qui se sont distinguées pour leur travail en matière de développement culturel et communautaire. Les premières récipiendaires de ce prix sont **Mesdames Lise Holeton et Suzanne Dalziel** qui se sont distinguées par l'excellence de leur travail au service de la langue et de la culture françaises dans notre province.



Lise Holeton



Suzanne Dalziel

En plus, cette année, l'ACFA soulignera le travail de nombreux francophones qui se sont distingués dans leur domaine respectif.

SOYEZ-Y !

• INCA

Gretzky vient en aide aux aveugles

EDMONTON- Pour la deuxième année consécutive, le super champion de hockey Wayne Gretzky fait équipe avec l'Institut national canadien pour les aveugles et la compagnie edmontonienne de location de voitures, Thrifty dans le cadre d'une campagne publicitaire. Cette campagne fera la joie des fans de hockey et permettra de recueillir des milliers de dollars pour la Fondation canadienne d'alphabétisation en braille.

L'INCA a fondé la Fondation d'alphabétisation en braille pour promouvoir l'alphabétisation des aveugles et des handicapés visuels, en finançant des projets et des programmes destinés à diffuser davantage de publications et à procurer davantage d'instructions en braille.



Wayne Gretzky

L'analphabétisme en braille a besoin de soutien. Il faut produire des documents en braille

pour encourager l'alphabétisation et pour s'assurer que les aveugles alphabétisés ont accès aux publications dont ils ont besoin.

L'usage du braille doit être promu, et il faut former convenablement les enseignants. Il faut également perfectionner les technologies pour que la production de textes en braille se fasse rapidement, efficacement et économiquement.

Du 15 octobre au 15 décembre, les fans de hockey qui se rendent dans l'établissement Thrifty d'Edmonton pour louer une voiture ou déposer leur bulletin pour les équipes des

étoiles de la LNH, pourront participer à trois événements magiques «99».

Pour un don de 99 cents à l'INCA, ils recevront un calendrier de Wayne Gretzky ainsi que des coupons de locations qui seront valides toute l'année et un bulletin supplémentaire pour les équipes des étoiles.

Ce bulletin leur permettra également de participer à un concours donnant droit à l'un des trois voyages VIP pour deux au Jeu des étoiles de la LNH, le 6 février 1993 à Montréal.

Ils auront la possibilité de louer une voiture à 99 cents/l'heure.

L'an dernier, quand Wayne Gretzky et Thrifty ont allié leurs forces pour une campagne d'un mois, proposant la biographie du champion pour un don de 99 cents à l'INCA, une somme de 22 000\$ a été recueillie. Cette année, les organisateurs espèrent réunir au moins le double de cette somme.

«J'ai été ravi du succès remporté par la campagne publicitaire de l'an dernier et je crois sincèrement que cette année nous ferons encore mieux. J'invite tous les fans à déposer leurs bulletins et à faire un don à mon oeuvre de charité favorite», de déclarer Wayne Gretzky.

Le bref... AGRICULTURE

Le tournesol

SASKATOON- L'intérêt grandit de jour en jour pour le nouveau type de tournesol miniature, le sunola, développé par les chercheurs de la station d'Agriculture Canada à Saskatoon. Des contrats pour en cultiver sur une surface de 100 000 acres en 1993 ont déjà été émis. Le sunola permet d'obtenir une huile semblable à celle du tournesol, utilisée fréquemment dans les salades ou la cuisson.

Variétés de soja

OTTAWA- Le Centre de recherche phytotechnique d'Agriculture Canada à Ottawa a obtenu 20 000\$ de la Ontario Soybean Marketing Board dans le but de trouver des variétés de soja qui répondent mieux aux attentes du marché. Par exemple, certaines variétés sont présentement développées sur mesure pour l'exportation au Japon.



Le Fauteuil gagnant est de retour!

Avec plus de 55 000[†] prix à gagner incluant 750 forfaits de rêve Club Med pour deux personnes, le Fauteuil gagnant est plus excitant que jamais!

Prenez un vol entre le 12 octobre et le 6 décembre 1992 et vous aurez une chance d'être assis sur le Fauteuil gagnant*. Il y aura un passager chanceux sur chaque vol assuré par Air Canada et ses transporteurs Liaison[™] partant du Canada durant cette période*. Mettez toutes les chances de votre côté en réservant une place avec nous!

Il y a plus de 55 000 superbes prix à gagner!

♦ **750 grands prix consistant en un forfait de rêve d'une semaine** pour deux adultes incluant 100 croisières à bord du Club Med 1 et 650 forfaits vacances dans un village Club Med en Floride, en France ou dans les Antilles (valeur approximative au détail de 2 600\$ à 5 260\$ CAN par couple). Ces forfaits comprennent 250\$ CAN en argent de poche par couple (repas et boissons non inclus). Les participants devront répondre correctement à une question réglementaire d'ordre mathématique afin de mériter leur prix;

♦ **5 000 prix consistant en deux billets d'avion** en Première classe, classe Affaires ou service Hospitalité[™] (valeur approximative au détail de 1 000\$ à 6 000\$ CAN par prix);

♦ **10 000 prix consistant en un certificat échangeable contre un billet gratuit pour la personne qui accompagne** (valeur approximative au détail de 500\$ CAN chacun);

♦ **25 000 prix consistant en un certificat de voyage de 100\$ CAN;**

«Il y a un
Fauteuil gagnant
sur chaque vol*.»

♦ **et 17 762 prix en milles-bonis** Aéroplan[™] incluant deux prix de 1 million de milles. Si vous n'êtes pas membre Aéroplan[™], vous pourrez profiter d'une adhésion gratuite au programme. Selon le Guide du membre Aéroplan[™], ces milles n'ont aucune valeur au détail.

[†] 70% de tous les prix consistant en des croisières Club Med, des forfaits Club Med et des billets d'avion seront attribués sur des vols d'Air Canada.

Un des deux prix consistant en 1 million de milles Aéroplan[™] sera attribué sur un vol d'Air Canada. De tous les certificats de voyage de 100\$ CAN et les autres prix consistant en des milles-bonis Aéroplan[™], 28% seront attribués sur des vols d'Air Canada.

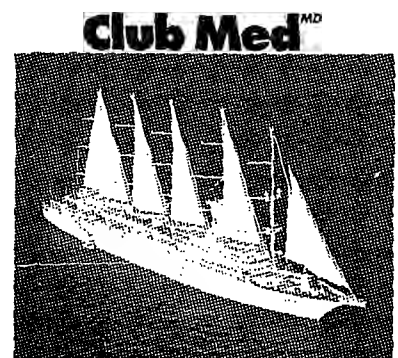
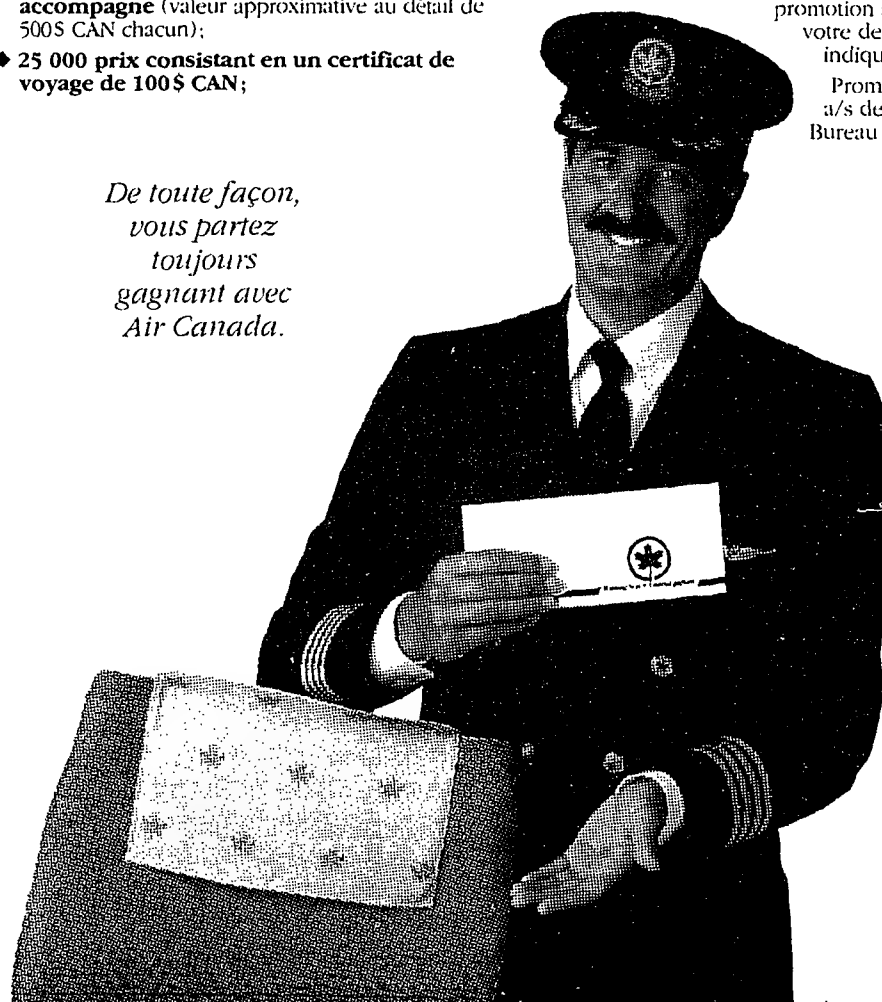
* Advenant le cas où le numéro d'un fauteuil chanceux n'est divulgué à bord d'un appareil, pour quelque raison que ce soit, à la seule discrétion du commandant de bord, y compris des considérations de sécurité ou l'annulation du vol, aucun prix ne sera attribué à l'égard de ce vol ni aucun tirage effectué subséquemment afin de remédier à cette situation.

** Sous réserve du règlement.

Vous pouvez vous procurer le règlement complet de cette promotion à l'adresse ci-dessous. N'oubliez pas de joindre à votre demande une enveloppe déjà affranchie et d'y indiquer l'adresse de retour.

Promotion «Fauteuil gagnant» d'Air Canada
a/s de Promotion, 1981, avenue McGill College
Bureau 1400, Montréal (Québec) Canada H3A 2Y1

De toute façon,
vous partez
toujours
gagnant avec
Air Canada.



Club Med 1[™]

Air Canada

Air Ontario Air Alliance Air Nova
NWT Air Air BC

DRF 17021



L'ACFA régionale de Bonnyville

SESSION DE FORMATION EN THEATRE

les 6, 7 et 8 novembre
au Centre culturel

Cette session sera animée par **Réjean Boutin d'Edmonton**. L'atelier portera entre autres sur la mise en scène, le scénario, les exercices vocaux, la structure d'une troupe, l'improvisation, la présentation technique, l'éclairage, le son et le maquillage.

Les frais d'inscription sont de **20\$/personne**. Les gens doivent payer avant le **2 novembre** au bureau de l'ACFA.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à la régionale en composant le **826-5275**.



Office national
des transports
du Canada

National
Transportation
Agency of Canada

AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE ET DE CONFÉRENCE PRÉALABLE À L'AUDIENCE

AVIS DE PROJETS D'ACQUISITIONS CONCERNANT AIR CANADA ET LE GROUPEMENT DES COMPAGNIES DE LA PWA CORPORATION

L'Office national des transports (l'Office) a été avisé des projets d'acquisitions concernant Air Canada et le groupement des compagnies de la PWA Corporation. Air Canada et les Lignes aériennes Canadien International Ltée, une filiale à part entière de la PWA, ont l'intention de se placer sous le capital-actions commun d'Airline Holdco, une nouvelle société de portefeuille.

À la suite de la réorganisation prévue de la PWA, les actionnaires actuels de la PWA et d'Air Canada acquerront, par l'entremise d'échanges proposés d'actions, environ 40 et 60 p. 100 respectivement des actions ordinaires émises et en circulation d'Airline Holdco. Le capital-actions de Canadien et d'Air Canada sera détenu par Airline Holdco.

Dans le cadre de l'examen, l'Office tiendra une audience publique sur ce sujet. L'Office est d'avis qu'une conférence préalable à l'audience est nécessaire et souhaitable dans le but d'examiner la formulation et la simplification des questions ainsi que les procédures devant être adoptées lors de l'audience publique.

CONFÉRENCE PRÉALABLE À L'AUDIENCE

Date et heure	Endroit	Adresse
30 octobre 1992 10 h	Hull (Québec)	Centre de conférence Salle Outaouais, Phase IV Place du Portage 140, Promenade du Portage Hull (Québec)

AUDIENCE PUBLIQUE

Début date et heure	Endroit	Adresse
9 novembre 1992 10 h	Hull (Québec)	Centre de conférence Salle Pontiac, Phase IV Place du Portage 140, Promenade du Portage Hull (Québec)
16 novembre 1992 10 h	Vancouver (C.-B.)	Centre de conférence Sheraton Landmark Hotel 1400, rue Robson Vancouver (C.-B.) V6G 1B9

Lors de l'audience, les personnes qui le désirent pourront présenter leurs observations ou fournir des preuves sur cette affaire dans l'une ou l'autre des langues officielles. Toute personne qui désire prendre la parole devant le tribunal doit en aviser le greffier le 9 novembre 1992 entre 9h 15 et 9h 45 à Hull et le 16 novembre entre 9h 15 et 9h 45 à Vancouver. Toute personne voulant soumettre une présentation écrite lors de l'audience devra avoir un minimum de quinze copies disponibles pour distribution.

Toute personne ayant besoin d'installations ou de services spéciaux (comme l'interprétation gestuelle) lors des audiences et/ou de la conférence devrait en informer au préalable le Secrétaire de l'Office le plus tôt possible.

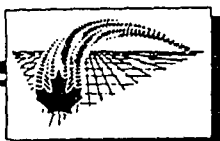
Les personnes qui ne peuvent assister à l'audience publique peuvent présenter leurs observations par écrit dans la langue officielle de leur choix, en les faisant parvenir, au moins cinq jours avant la date de l'audience, au Secrétaire de l'Office :

Secrétaire
Office national des transports
Ottawa (Ontario)
K1A 0N9
Tél : (819) 997-0677
ATS : (819) 953-9705
Télex : 053-3615
Télécopieur : (819) 953-5253

avec copie aux avocats de :

Air Canada	PWA Corporation
M. James E. Foran, c.r. Aikins, MacAulay & Thorvaldson 360, rue Main, 30 ^e étage Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1	M. H.M. Kay Bennett Jones Verchere 4500 Bankers Hall East 855, 2 ^e rue Sud Ouest Calgary (Alberta) T2P 4K7

Une copie détaillée de cet avis peut être obtenue en s'adressant au Secrétaire de l'Office.



Canada

Vivre avec la maladie d'Alzheimer

EDMONTON- La démence d'Alzheimer est une maladie que beaucoup associent à la vieillesse, et en effet, elle touche de 20 à 30 p. cent des Canadiens et des Canadiennes aux environs de 85 ans.

Mais ce ne sont pas seulement les aînés qui sont menacés; la maladie d'Alzheimer peut frapper dès le début de l'âge moyen.

Peu importe à quel âge la maladie frappe, ses progrès, généralement lents et irréversibles, aboutissent invariablement à une démence dévastatrice, qui enlève toute autonomie à des hommes et des femmes autrefois indépendants.

Pour les personnes dont elles dépendent, souvent des proches qui ont connu les patients toute leur vie, le soin des victimes de la maladie d'Alzheimer peut souvent signifier des années de stress mental et psychologique incessant.

Et tout cela commence généralement de façon bien innocente.

Le premier signe de la maladie d'Alzheimer est un symptôme que nous éprouvons tous à un moment ou à un autre; la perte de mémoire à court terme. Comme il s'agit d'un phénomène tellement courant, il est facile à ignorer ou à expliquer, du moins au début.

Mais s'agit vraiment de la maladie d'Alzheimer (et il ne faut jamais prendre pour acquis que c'est la maladie d'Alzheimer, puisqu'un grand nombre d'autres maladies y ressemblant peuvent être traitées), alors la situation ira de mal en pis.

Les patients commencent bientôt à revenir du magasin avec le même achat inutile plusieurs jours de suite. Ils ne retrouvent jamais leur voiture dans le stationnement, ils commencent à oublier comment

se rendre au travail ou même comment faire leur travail.

L'expression verbale, le jugement et la capacité de prendre des décisions commencent à se détériorer. Il est facile à comprendre que les victimes puissent éprouver de la frustration et manifester de la colère, même les personnes qui autrefois perdaient rarement leur sang-froid.

Au deuxième stade de la maladie, la mémoire se détériore de plus en plus. Les patients finissent pas cesser de parler. Ils ne peuvent plus contrôler leurs fonctions corporelles et l'agitation.

Finalement, les patients commencent à avoir besoin de soins constants, et il s'agit souvent de soins que seul un hôpital peut fournir. Certaines fonctions, par exemple l'aptitude à parler ou à communiquer, auront complètement disparu. D'autres facteurs, comme l'immobilité et l'incontinence, sont devenus inévitables.

Jusqu'à maintenant, même si les recherches se poursuivent, il n'y a pas de cure; aucun médicament ne peut contrer la maladie d'Alzheimer ou en ralentir les progrès.

Certains médicaments peuvent réduire les effets de symptômes secondaires. La dépression, l'anxiété, l'insomnie, les fugues et la paranoïa, tous peuvent parfois être contrôlés ou du moins réduits. Mais rien ne peut être fait contre la maladie elle-même.

Il revient aux soignants, tant les professionnels que les non-professionnels, d'atténuer les symptômes qui peuvent l'être, d'aider les patients à conserver le maximum de dignité et de lui assurer le plus grand confort possible, tout en s'accommodant du reste.

À cette fin, les soignants doivent être disposés à s'occuper d'eux-mêmes, en plus de s'occuper de la victime de la maladie d'Alzheimer. En fait, il est souvent aussi tout aussi important de s'occuper du soignant que de s'occuper de la victime.

Il existe des groupes d'entraide pour la maladie d'Alzheimer partout au Canada. Leurs membres sont au courant des problèmes auxquels font face ceux qui s'occupent des victimes. Ils peuvent les aider à s'accommoder des sentiments de colère, de ressentiment, d'inquiétude et de culpabilité qu'ils éprouvent. Et lorsque, comme c'est souvent le cas, le patient ne peut plus être soigné à la maison, ils peuvent les aider à trouver l'hôpital qui conviendra.

On trouvera peut-être un jour un moyen de traiter ou de guérir la maladie d'Alzheimer. Mais d'ici là, ses réalités demeurent terribles, la recherche intensive et les victimes et leurs soignants incroyablement courageux.



Transports Canada
Aéroports

Transport Canada
Airports

APPEL D'OFFRES

DES SOUMISSIONS SOUS PLI CACHETÉ pour les projets ou services décrits ci-dessous, adressées à Transports Canada, Spécialiste régional, Service des contrats, 12^e étage, zone 2, Place du Canada, 1100, 9700 avenue Jasper, Edmonton, Alberta, T5J 4E6 et clairement identifiées par le nom et le numéro de projet seront acceptées jusqu'à 14h, heure d'Edmonton, à la date limite stipulée. Téléphone (403) 495-3932 ou télécopieur (403) 495-5446.

PROJET NO SU 3056

PROJET: SERVICES DE CONCIERGERIE POUR L'ATELIER RÉGIONAL D'ÉLECTRONIQUE, EDMONTON, ALBERTA.

DATE LIMITE: le 4 NOVEMBRE 1992

VISITE DES LIEUX: Tous les soumissionnaires sont invités à participer à une visite des lieux le 26 octobre 1992 à 10h, à l'atelier régional d'électronique, 13335 - 172^e rue, Edmonton, Alberta.

INFORMATIONS CONCERNANT L'OFFRE: Rosemarie Kotch, gestionnaire des contrats, (403) 495-3933.

POUR ÊTRE CONSIDÉRÉE, chaque soumission doit être soumise sur les formulaires fournis par le département. Les soumissions doivent être soumises dans les enveloppes fournies à cette fin.

La plus basse, ou toute autre soumission ne sera nécessairement acceptée.

Canada

PARC NATIONAL WOOD BUFFALO

RÉVISION DU PLAN DIRECTEUR

Le Service canadien des parcs organise une série de journées portes ouvertes et de rencontres publiques pour vous permettre, en tant que Canadien intéressé, de participer à la révision du plan directeur du parc national Wood Buffalo.

Votre participation constitue une partie importante du processus de révision. Vous pouvez offrir vos commentaires en nous écrivant, en présentant un mémoire, en nous appelant ou en assistant à la rencontre qui se déroule le plus près de chez vous.

CALENDRIER DES JOURNÉES PORTES OUVERTES ET DES RENCONTRES

Lieu:	Date:	Heure:	Endroit:
High Level	le lundi 2 novembre	13h - 16h 18h - 21h	Portes ouvertes Rencontre Stardust Motor Inn
Garden River	le mardi 3 novembre	18h - 21h	Rencontre Centre communautaire
Edmonton	le jeudi 5 novembre	18h - 21h	Rencontre Canadian Circumpolar Institute University of Alberta salle CW 410, Bio-Science Building



Environnement Canada
Service des parcs

Environnement Canada
Parks Service

Canada

ENTRE AMI-ES!

PROGRAMME DU ROND-POINT

les 30, 31 octobre et 1er novembre 1992

Vendredi soir:

17h30: Assemblée annuelle de l'Association des juristes francophones

18h30: Assemblée annuelle de la Fondation Fernando Girard

20h00: Conférence de Me. Michel Bastarache parrainée par l'Association des juristes

21h00: PIANO BAR ... bar payant, spectacle de musique et de chants par des artistes albertains

Samedi:

7h30: Déjeuner en commun.

9h00: Assemblée du Bureau de direction de l'AGFFA

Ateliers parrainés par divers organismes:
FAFA: «Le bénévolat»
«La sur-médication des aînés»

FJA: «Concertation régionale sur le partenariat FJA/ACFA»

FRANCO: «Consultation sur son mandat régional»

ACFA: «L'orientation du dossier culturel»
«Le référendum national, retombées»



10h30: Autres ateliers:

AMFA: «Échange sur le multiculturalisme»

RADIO-CANADA: Salon causerie avec les directeurs

12h00: Dîner

Remise de la bourse de la Fondation Fernando Girard

13h30: Assemblée générale annuelle
Messages d'invités

15h30: Exposé sur les relations politiques avec les autochtones avec le Chef Ron George et Jean-Yves Asiniwi

18h00: Réception: bar payant

18h30: Banquet
Conférencier invité
Remise des prix de la francophonie

20h30: Bal costumé avec discothèque d'André Roy.

Dimanche:

10h00: Célébration eucharistique

11h00: Brunch communautaire



SERVICE DE GARDERIE: samedi

FICHE D'INSCRIPTION

NOM: _____

ADRESSE: _____ CODE POSTAL: _____

TÉLÉPHONE: (____) _____

Veuillez cocher les items qui s'appliquent:

☐ J'assisterai au déjeuner du samedi.

☐ J'assisterai au dîner du samedi.
14\$ x _____ personne(s) = _____ \$
9\$ x _____ enfant(s) * = _____ \$

☐ J'assisterai au banquet du samedi soir.
25\$ x _____ personne(s) = _____ \$

☐ J'assisterai au brunch du dimanche.
12\$ x _____ personne(s) = _____ \$
8\$ x _____ enfant(s) * = _____ \$

* Enfants: 3 à 12 ans.

TOTAL: _____ \$

J'assisterai à l'assemblée annuelle. ☐

J'ai besoin d'un service de garderie. ☐

Mes enfants sont âgés de: _____

CHOIX D'ATELIERS

FAFA: «Le bénévolat» ☐
«La sur-médication des aînés» ☐

FJA: «Concertation régionale sur le partenariat FJA/ACFA» ☐

FRANCO: «Consultation sur son mandat régional» ☐

ACFA: «L'orientation du dossier culturel» ☐
«Le référendum national, retombées» ☐

AMFA: «Échange sur le multiculturalisme» ☐

RADIO-CANADA: «Salon causerie avec les directeurs» ☐

Faire votre chèque à l'ACFA, #200, 8923 - 82 Ave.,
Edmonton, Alberta, T6G 0Z2

PROCÈS-VERBAL ASSEMBLÉE ANNUELLE GÉNÉRALE

Tenue le 2 novembre 1991 au Edmonton Inn à 13 h 30

Participant(e)s:

Allard, François
Amyotte, Émile
Amyotte, Léo
Arnal, Marc
Audy, Viateur
Baril, Jacques
Beaubien, Yvan
Bélanger, Léo
Bélanger, Lucille
Bellemare, Yves
Bergeron, Jean
Bergeron, Léopold
Boëda, Marlène
Boëda, Trudy
Bouchard, Gilles
Bouchard, Normande
Bouchard-Dallaire, Julie
Boudreau, Rodrigue
Boutin, Réjean
Brais, Andréa
Brault, Pierre
Buchanan, Wilfred
Bugeaud-Croteau, Nicole
Buteau, Angèle
Cameron, Thérèse M.
Chabot, Guy
Champagne, Jean
Chatila, Ghada
Chauvet, Jeanne
Cheramy, Célima
Chiasson, Ernest
Cloutier, Mireille
Corbeil, Thérèse
Coulombe, Marie-Paule
Cyr, Denise
Dallaire, Claude
Dalphond, Jean-Denis
Daoust, Jocelyn
Dentiguer, Jean-Louis

Déry, Aimé
Déry, Élisé
Desgagné, Denis
Desrochers, Louis A.
Déziel, Dianne
Doll, Guy
Doucet, Réal
Douville, Bernard
Dufresne, Marie-Josée
Durocher, Hervé
Fortier, Germaine J.
Fortier, Hilaire
Fournier, Lyne
Gagnon, Rémi
Giguère, Jean-Claude
Godbout, Christiane
Godbout, Laurent
Goudreau, Aimé
Goudreau, Angéline
Goudreau, Jeannine
Goyette, Guy
Grégoire, Michèle
Grenier, Valère
Healy, André
Héty, Lorraine
Hubert, Jean-François
Hurtubise, Irène
Johnson, Jean
Kodallas, Yolande
L'Heureux, Frère Léo
Labonté, Jacques
Labonté, Lina
Lacombe, Guy
Lafrance, Ida
Lafrenière, Claire
Laing, Alice
Laing, Armand
Lalonde, Roger
Lamoureux, Phillip
Lapierre, Jean
Laplanche, Thérèse

Laroche, André
Launière, Danielle
Laurendeau, Carole
Laurin, Annie
Lavallée, Marcel
Lefebvre, Denis
Lemelin, Diane
Lemieux, Lyne
Lemire, Clémence
Lemire, Gilbert
Lepage, Gabrielle
Lizotte, Pierrette
Lynch, Larry
Lusson, Henri
Mahé, Marc
Mahé, Richard
Manders, Paul
McNeil, Marie-Claire
Mercier, Armand
Mercier, Eglante
Michaud, Simone
Mireault, Anne-Marie sav
Moquin, Claude
Nepton, Lise
Nolette, Georges
Ouellet, Jeanne
Ouellet, Jeannette
Ouellet, Lucien
Ouellet, Philippe
Pageau, Sylvie
Paquin, Marielle
Parent, Albert
Parent, Érin
Parent, Léo
Parent, Marie
Pelchat, Angelina
Pelchat, Laval
Pelletier, Christiane
Pelletier, Gaétan
Roland, Péru
Plante, Hélène sav

Poirier, Ron
Poulin, Raymond
Préville, Marcel
Racine, Yolande
Rainville, Éliane
Rainville, Mariette
Rivard, Magnan A.
Rivard, Renée
Roy, Carole
Roy, Claudette
Sargeant, Julia
Sawyer, Suzanne
Schulze, W.B.
Séigny, Raymond
St-Amand, Hubert, Evelyne
St-Arnauld, George
St-Pierre, Agathe
St-Pierre, Léger
Stewart, Francine
Symington, T.
Tardif, Collette
Tardif, Denis
Tétreau, Soeur Angeline
SASV
Therrien, Hector
Thibaudeau, Jean-Guy
Thibaudeau, Suzanne
Tourigny, Sylvain
Tremblay, André
Tremblay, Marie
Tremblay, Raymond
Tremblay, Yvonne
Trottiér, Eugène C.
Trottiér, Paulette
Van Brabant, Adèle
Van Brabant, Jules
Villeneuve, Louisette
Vincent, Denis
Vincent, Georges
Vincent, Huguette
Watters, Jean

Observateurs/observatrices:

Afchar, Karima
(Radio-Canada)
Boudreau, Majella
Boulianne, Josée
Bourgeois, Marie (Fédération
des Franco-Colombiens)
Bussière, Denis
Chartrand, Georges
(Radio-Canada)
Chauvet, Ernest
Côté, Denis M.
Couture, Martynne
(Radio-Canada)
Desjardins, Gisèle B.
Gagné, Suzanne
Goodings, Stewart
(Secrétariat d'État du Canada)
Lambert, Karen
Langlois, Marthe
(Radio-Canada)
Lapikas, Johanne
Lavoie, Evans
Lévesque, Marguerite
Lord, Denis
Ouellette, Guy
Parent, Stéphane
(Radio-Canada)
Ruest, Jeanne
Sauvé, Suzanne
(Secrétariat d'État du Canada)
Soucie, Rolande
(Fédération des communautés
francophones et acadienne
du Canada)
Thibeault, Carole (Le Franco)
Tremblay, Alain
(Secrétariat d'État du Canada,
bureau régional)
Villeneuve, Soeur Marguerite

1. Adoption de l'ordre du jour de la réunion de l'assemblée générale annuelle tenue le 2 novembre 1991

Jules Van Brabant et Roland Péru proposent:

«que l'ordre du jour de l'assemblée générale annuelle du 2 novembre 1991 soit adopté.»

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

2. Adoption du procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 4 novembre 1990

Bernard Douville et Jean-Louis Dentinger proposent:

«que le procès-verbal de l'Assemblée générale annuelle du 4 novembre 1990 soit adopté tel que présenté.»

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

3. Suites au procès-verbal:

a) Centre scolaire communautaire de Calgary et centre communautaire de Rivière-la-Paix: nous avons écrit des lettres à Brian Mulroney, à Gerry Weiner et à Robert de Cotret pour appuyer ces projets. De plus nous avons souligné l'importance de ces projets lors des séances de négociations de l'Entente Canada-Communauté.

b) Chambre de Commerce provincial: L'A.C.F.A. a confié à Mme Renée Rivard la tâche de réaliser une étude sur la faisabilité d'une Chambre de commerce provinciale. Cette étude a été déposée la semaine dernière à nos bureaux.

4. Rapport de la présidente

France Levasseur-Ouimet fait la lecture de son rapport.

Bernard Douville et Marcel Préville proposent:

«l'acceptation du rapport de la présidente, France Levasseur-Ouimet.»

Roland Péru remercie France au nom des régionales.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

5. Rapport de la Fondation de l'A.C.F.A.

Me Hervé Durocher présente le rapport de la Fondation (voir rapport dans le dossier A.G.A. - A.C.F.A. 1991)

Hervé Durocher et Mme Fernande Bouchard proposent:

«que le rapport de la Fondation soit accepté.»

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

Remerciement de Mme Levasseur-Ouimet à M. Roger Motut qui quittera le conseil d'administration de la Fondation.

6. Rapport financier consolidé

M. Hector Therrien de la firme King & Company, présente le rapport financier.

Marcel Prévile questionne le bilan financier du Franco et le Carrefour.

M. Arès répond que des mesures ont été prises afin que la situation financière du Carrefour et du Franco s'améliore.

Armand Mercier et J-C. Thibaut proposent:

«que le rapport du vérificateur, Hector Therrien soit accepté».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

7. Nomination du vérificateur

Bernard Douville et Réal Doucet proposent:

«que l'A.C.F.A. retienne les services de la firme King & Company en tant que vérificateur».

1 abstention (Hector Therrien)

ADOPTÉE À MAJORITÉ

8. Rapport du comité de nomination et élection

Jean Bergeron et Jean Johnson proposent:

« que Jean Watters soit président d'élection.»

ADOPTÉE À MAJORITÉ

1 abstention

Jean Watters demande le rapport du comité de nomination. Il était formé de Jean Johnson, Suzanne Thibodeau et France Levasseur-Ouimet. Une seule personne a présenté sa candidature au poste de présidence de l'A.C.F.A.. Il s'agit de M. Denis Tardif.

Jean Watters demande trois fois à l'assemblée s'il y a une autre candidature. M. Denis Tardif est élu par acclamation à titre de président de l'A.C.F.A..

M. Denis Tardif est élu président de l'A.C.F.A.

Élections à la vice-présidence

Il y a également deux postes de vice-présidents à combler. Marc Arnal, Bernard Douville et Denis Vincent ont fait parvenir leur candidature.

Suzanne Sawyer propose la candidature de Christiane Spiers. Elle est appuyée par Lydia Roy.

Mme Spiers refuse.

- a) Marc Arnal présente son discours.
- b) Bernard Douville présente son discours.
- c) Denis Vincent présente son discours.

Marc Arnal et Denis Vincent sont élus à titre de vice-présidents à l'exécutif de l'A.C.F.A. provinciale.

ADOPTÉE À MAJORITÉ

Jules Van Brabant et M. Robichaud proposent que l'on détruise les bulletins de vote.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

9. Autres

- a) Annuaire du Franco

M. Jean-Claude Giguère nous parle de l'annuaire du Franco.

- b) Claudette Roy suggère que l'on compense le Père Patoine pour l'achat de ses cigares.

10. Ajournement

Bernard Douville et Larry Lynch proposent:

«la levée de l'assemblée».

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

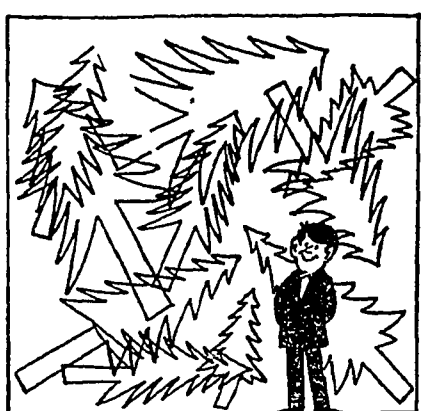
AMUSONS-NOUS

QUE DIT-IL?



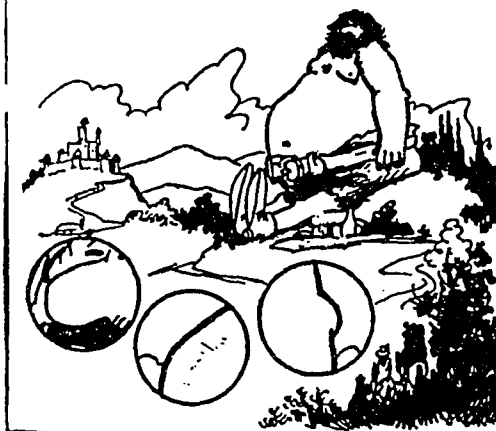
Le martien croit parler français. Il a observé notre alphabet mais il a décalé involontairement l'ordre habituel de trois lettres (A devient D).

Sapins

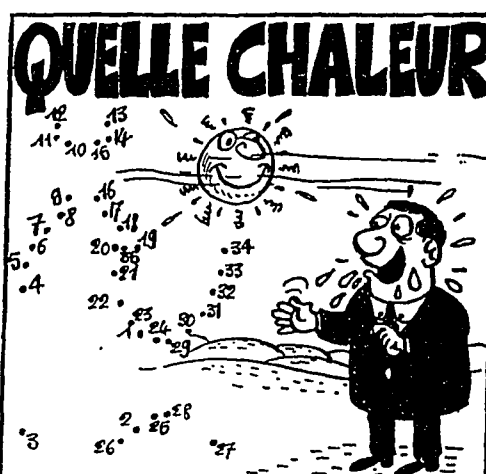


Combien de sapins reste-t-il à vendre ?

ÊTES VOUS OBSERVATEUR ?

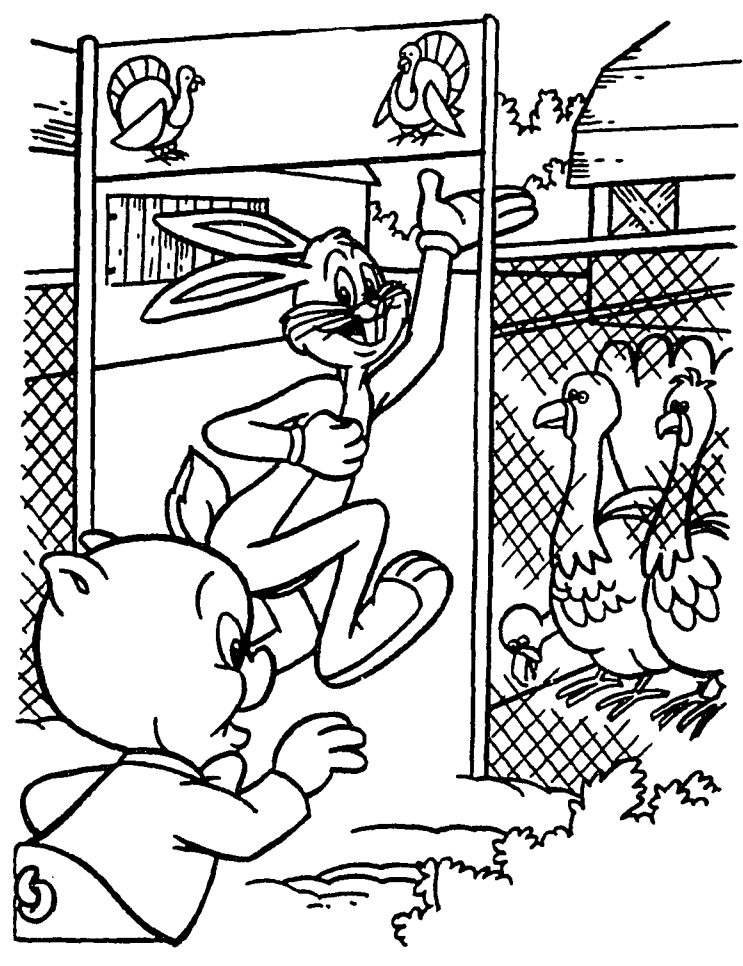


Trois voyageurs regardent ce géant dans leur longue-vue. Reconnaissez-vous les parties du géant que chacun regarde?



De quoi rêve notre ami sous ce soleil torride? Pour le savoir, joignez les points de 1 à 35.

Dessin à colorier



QUE DIT-IL ?
Savez-vous où je peux acheter le journal de Pif ?

ÊTES-VOUS OBSERVATEUR ?

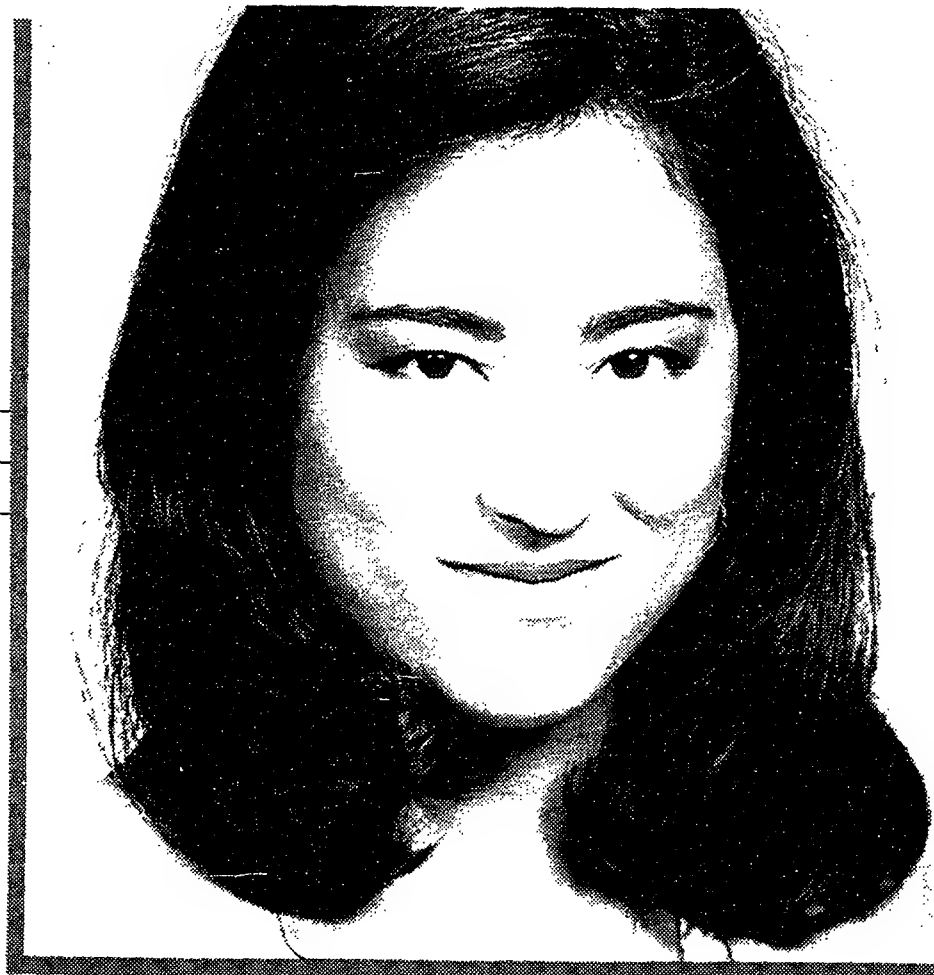
1. Le nez. 2. Le ventre au niveau du petit nuage. 3. Le coude.

solutions

Prenez des nouvelles de votre monde . . .



avec Natalie Chung

des nouvelles
complètes et variées



ALBERTA
CE SOIR
18h
en reprise à 23h



<div></div> <div>Radio-Canada Alberta</div>			<div></div> <div>L'EUROTELE</div>														
Semaine du 24 au 30 octobre 1992			Semaine du 24 au 30 octobre 1992														
<div>Samedi</div> <div>17h00 Le Téléjournal</div> <div>17h30 Scully rencontre</div> <div>18h00 La soirée du hockey: Montréal à Philadelphie</div> <div>20h30 La bande des six</div> <div>21h30 Métropolis</div> <div>22h30 Le Téléjournal</div> <div>22h50 Les nouvelles du sport</div> <div>23h08 Auto-sport Molson: Grand Prix du Japon</div> <div>Dimanche</div> <div>17h00 Course destination monde</div> <div>18h00 Le Téléjournal</div> <div>18h02 Découverte</div> <div>19h00 Le dimanche</div> <div>19h30 Just pour rire</div> <div>20h30 Les beaux dimanches: Le Gala excellence de la press 1992</div> <div>23h03 Les nouvelles du sport</div> <div>23h20 Le Clap</div> <div>23h45 Ciné-Club: Nonotchka</div> <div>Lundi</div> <div>17h00 Watatatow</div> <div>17h30 Les détecteurs de mensonges</div> <div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div> <div>18h30 À communiquer</div> <div>19h00 Marilyn</div> <div>19h30 Référendum 92: d'heure en heure</div> <div>20h00 La soirée du référendum</div> <div>00h00 Second regard</div>			<div>Mardi</div> <div>17h00 Watatatow</div> <div>17h30 Les détecteurs de mensonges</div> <div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div> <div>18h30 À communiquer</div> <div>19h00 Marilyn</div> <div>19h30 Comment ça va?</div> <div>20h00 Le Téléjournal</div> <div>20h30 Le Point</div> <div>21h00 Montréal P.Q.</div> <div>22h00 La conspiration du silence</div> <div>23h00 CE SOIR</div> <div>EN REPRISE</div> <div>23h30 Millefeuille</div> <div>00h00 Cinéma: La femme modèle</div> <div>Mercredi</div> <div>17h00 Watatatow</div> <div>17h30 Les détecteurs de mensonges</div> <div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div> <div>18h30 À communiquer</div> <div>19h00 Marilyn</div> <div>19h30 Enfer c'est nous autres</div> <div>20h00 Le Téléjournal</div> <div>20h30 Le Point</div> <div>21h00 L'or et le papier</div> <div>22h00 Enjeux</div> <div>23h00 CE SOIR</div> <div>EN REPRISE</div> <div>23h30 Cinéma: King Kong</div> <div>Jeudi</div> <div>17h00 Les aventures de Tintin</div> <div>17h30 Les détecteurs de mensonges</div> <div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div> <div>18h30 À communiquer</div> <div>19h00 Marilyn</div>			<div>Vendredi</div> <div>17h00 Les années coup de coeur</div> <div>17h30 Les détecteurs de mensonges</div> <div>18h00 ALBERTA CE SOIR</div> <div>18h30 À communiquer</div> <div>19h00 Les grands moments de la chanson française - Jacques Brel</div> <div>19h30 Taquinons la planète</div> <div>20h00 Le Téléjournal</div> <div>20h30 Le Point</div> <div>21h00 Les grands films: Turner & Hooch</div> <div>23h00 CE SOIR</div> <div>EN REPRISE</div> <div>23h30 Cinéma: Le dernier mensonge</div>			<div>Samedi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Thalassa</div> <div>19h00 Sacrée soirée</div> <div>20h30 Le cercle de minuit</div> <div>21h30 Bon week-end</div> <div>22h00 Journal télévisé Suisse</div> <div>22h30 Thalassa</div> <div>23h30 Sacrée soirée</div> <div>01h00 Radio France internationale</div> <div>Dimanche</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 7 sur 7</div> <div>19h00 Caractères</div> <div>20h05 Autant savoir</div> <div>20h30 Le cercle de minuit</div> <div>21h30 En appel</div> <div>22h00 Journal télévisé Belge</div> <div>22h30 7 sur 7</div> <div>23h30 Caractères</div> <div>00h35 Autant savoir</div> <div>00h55 Radio France internationale</div> <div>Lundi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Téléobjectif</div> <div>18h30 Téléobjectif</div> <div>19h00 Bas les masques</div> <div>20h00 Télétourisme</div> <div>20h30 Dossiers justice</div> <div>21h00 Les grands détectives</div> <div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div>			<div>22h30 Téléobjectif</div> <div>23h00 Téléobjectif</div> <div>23h30 Bas les masques</div> <div>00h30 Télétourisme</div> <div>00h55 Radio France internationale</div> <div>Mardi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Temps présent</div> <div>19h00 Frou-frou</div> <div>20h00 Voyage en Nunavik</div> <div>20h30 Spécial cinéma</div> <div>21h30 Embarquement porte n°1</div> <div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div> <div>22h30 Temps présent</div> <div>23h30 Frou-frou</div> <div>00h30 Voyage en Nunavik</div> <div>00h55 Radio France internationale</div> <div>Mercredi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Géopolis</div> <div>19h00 Toutes griffes dehors</div> <div>20h00 Le divan</div> <div>20h30 Le cercle de minuit</div> <div>21h30 Euro 3</div> <div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div>			<div>22h30 Géopolis</div> <div>23h30 Toutes griffes dehors</div> <div>00h30 Le divan</div> <div>00h55 Radio France internationale</div> <div>Jeudi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Faut pas rêver</div> <div>19h00 Envoyé spécial</div> <div>20h30 Le cercle de minuit</div> <div>21h30 Montagne</div> <div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div> <div>22h30 Faut pas rêver</div> <div>23h30 Envoyé spécial</div> <div>01h00 Radio France internationale</div> <div>Vendredi</div> <div>17h00 Journal télévisé de FRANCE 2</div> <div>17h35 Vision 5</div> <div>18h00 Plein cadre</div> <div>19h00 Bouillon de culture</div> <div>20h30 La souprière</div> <div>22h00 Journal télévisé de FRANCE 3</div> <div>22h30 Plein cadre</div> <div>23h30 Bouillon de culture</div> <div>01h00 Radio France internationale</div>		
			<div>Alberta:</div> <div>Edmonton Shaw Cable 35</div> <div>Edmonton Vidéotron 38</div> <div>Saint Paul Northern Cable 35</div> <div>Red Deer Shaw Cable 31</div> <div>Medicine Hat Cablev. Medicine Hat 18</div> <div>Calgary Rogers Cablesystems</div>														

BILODEAU

Est décédée le 12 octobre dernier, à l'âge de 64 ans, Mme Marguerite Clara Bilodeau. Elle laisse dans le deuil son époux Émile; deux enfants, Denis et sa fille Simone (Tom) Kosik; deux petits-enfants, Jennifer et Kimberley, tous d'Edmonton; cinq frères, Victor (Lorette) Parenteau, Léo (Alice) Parenteau, Paul (Anna) Parenteau, Gérard (Loretta) Parenteau, Hector (Gertrude) Parenteau; une soeur, Alice (Napoléon) Amyotte, deux belles-soeurs, Léona Parenteau et Marie Parenteau. Les funérailles ont été célé-

brées le 15 octobre dernier au Howard McBride Westlawn Chapel.

BRISSON

Est décédé le 9 octobre, à l'âge de 77 ans, M. Henri Joseph Brisson de Legal. Il laisse dans le deuil son épouse Anna, ses enfants, Ray, Jeannette, Marcel (Sherry), Yvonne (Ray de Champlain, Denis (Doreen), tous de Legal, et Léonard (Julie) de Meadow Lake (Sask.); 19 petits-enfants, trois soeurs, Margaret, Marianne et Alexina. Les funérailles ont été célébrées le 13 octobre à l'église St-Emile de Legal par le père Roger Sicotte.

TERRAULT

Est décédé le 12 octobre dernier, à l'âge de 92 ans, M. Henry Terrault,

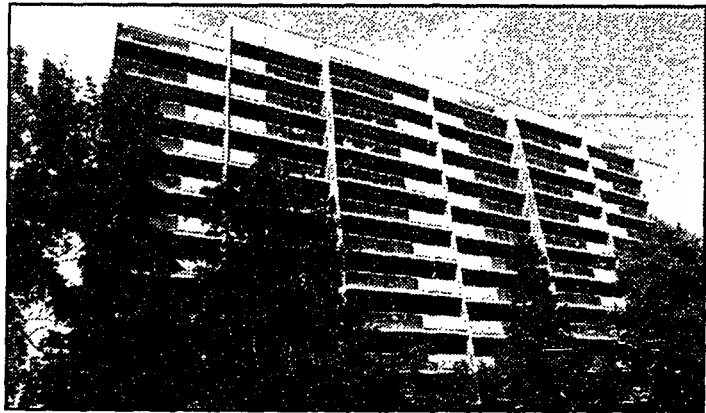
pionnier de St-Albert. Il laisse dans le deuil trois enfants; Gladys Borle, David (Jean) et Simonne Alice et son époux Henry Houle, 16 petits-

enfants et 21 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont été célébrées le 15 octobre dernier à l'église de St-Albert par le père Al Roy.

INVESTISSEMENT INTÉRESSANT À CALGARY

AVANTAGES D'INVESTISSEMENT

- Aucune réglementation des loyers
- Assurance-prêt LNH couvrant jusqu'à 85 P.100 du prix de vente (offerte aux acheteurs admissibles)



SKYGATE TOWERS
1030, 16^e AVENUE S. - O
CALGARY (ALBERTA)

N° de référence:
6440/C16-18

- Tour d'habitation de 12 étages
- 142 logements - 21 une chambre - 42 une chambre avec coin repos - 79 deux chambres
- Chaque logement est pourvu d'un réfrigérateur, d'une cuisinière et d'un lave-vaisselle.
- Les services offerts comprennent une salle de culture physique et une salle de réception.
- Stationnement souterrain de 91 places et stationnement extérieur de 48 places.
- Revenu locatif mensuel pouvant atteindre 83 495 \$

Prix de vente minimum acceptable: 7 000 000 \$

Pour plus d'information, tel que les conditions générales d'admissibilité ainsi que notre prospectus, téléphonez ou écrivez sans tarder à l'adresse à:

Société canadienne d'hypothèques et de logement
Pièce 300
410-est 22^e Rue
Saskatoon (Saskatchewan)
S7K 5T6

Tél: Mme. B. Jamieson, (306) 975-4008

Date limite: Les offres doivent nous parvenir au plus tard le 28 octobre 1992 à 14h, heure de Saskatoon.

SCHL CMHC
Question habitation, comptez sur nous

La SCHL collabore avec tous les paliers du gouvernement, l'industrie et la société afin d'aider les Canadiens à se loger.

Canada

LES PUISSANTES CHUTES NIAGARA IMMORTALISÉES DANS L'OR 22 CARATS



Niagara, qui signifie «tonnerre des eaux», évoque une des plus fascinantes oeuvres de Mère Nature. Les chutes Niagara sont un symbole des forces puissantes qui ont façonné notre vaste nation.

Aujourd'hui, la Monnaie royale canadienne est fière de présenter une pièce en or 22 carats qui, tout comme les chutes, émerveillera le monde entier.

Il s'agit de la troisième d'une prestigieuse série de pièces en or 22 carats célébrant le caractère unique du Canada ainsi que l'enthousiasme de la jeunesse. La frappe étant limitée à 25 000 exemplaires pour le monde entier, cette pièce épreuve numismatique d'une qualité exceptionnelle sera assurément convoitée par les collectionneurs du monde entier.

Des millions de spectateurs auront la chance d'admirer les chutes Niagara cette année, mais seules quelques personnes auront le plaisir d'acquiescer cette pièce de grande valeur. Soyez de ce nombre, commandez dès aujourd'hui.



L'AGILITÉ DU COUGAR GRAVÉE À TOUT JAMAIS DANS LE PLATINE

Le cougar est le plus grand félin du Canada. Vif et agile, il fond sur sa proie à la vitesse de l'éclair. Malgré sa grande force, le cougar évite la présence de l'homme et ne peut donc être observé que rarement.

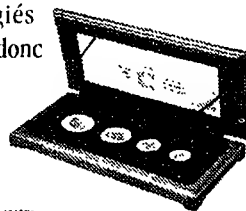
Pour lui rendre hommage, la Monnaie royale canadienne émet un ensemble de quatre pièces commémoratives frappées dans l'un des métaux précieux les plus rares: le platine.

L'artiste animalier George McLean a prêté son talent à chacune des pièces de cet ensemble et a ainsi traduit avec justesse la beauté, la puissance et la grâce de ce magnifique animal.

Les quatre pièces sont placées individuellement sous capsule transparente dans un superbe écrin de noyer. Un certificat d'authenticité numéroté accompagne chaque ensemble.

La rareté du platine et la frappe limitée à 3 500 exemplaires pour le marché mondial contribueront à faire de l'ensemble en platine du cougar une pièce maîtresse de votre collection ou encore un cadeau remarquable.

Seuls quelques rares privilégiés pourront en faire l'acquisition, donc commandez sans délai!



Pour un service plus rapide, appelez sans frais au

1-800-267-1871 poste 417

ou faxez votre bon de commande au **1-613-993-4092.**

BON DE COMMANDE OFFICIEL

Pièce en or 22 carats et ensemble de pièces en platine du cougar de 1992. Cette offre est valide jusqu'au 31 décembre 1992.

TÉLÉPHONE (BUR.) _____ NOM: _____
TÉLÉPHONE (RÉS.) _____ ADRESSE: _____
CORRESPONDANCE ☐ Anglais ☐ Français VILLE: _____
PROVINCE: _____ CODE POSTAL: _____

COMMANDE DE PRODUITS

Description	Quantité	\$CAN/UNITÉ	Total
Pièce en or 22 carats de 1992		389,65 \$	
Ensemble de pièces en platine du cougar de 1992		1 955,00 \$	
		Manutention et transport	4,00 \$
		Total partiel	
		7% TPS*	
		Total partiel	
		Ajouter la TVP s'il y a lieu (selon l'adresse de livraison) †	
		Total	

* La TPS ne s'applique pas à l'ensemble en platine. † La TVP ne s'applique pas à l'ensemble en platine au Québec.

MODALITÉ DE PAIEMENT (Cochez la case appropriée)
(Le paiement doit accompagner la commande)

- ☐ Chèque ou mandat payable à la Monnaie royale canadienne
☐ Visa ☐ MasterCard ☐ American Express

Numéro de carte de crédit _____

Avis: La Monnaie se réserve le droit de refuser ou de limiter les commandes et de changer ses prix sans préavis. La Monnaie remboursera ou remplacera toute pièce présentant des défauts de fabrication à condition d'en être avisée dans les 30 jours qui suivent la réception. Aucune annulation de commande ne sera acceptée après l'expédition. La Monnaie n'est pas responsable des droits de douane perçus à l'étranger. Offre valable au Canada seulement.

Monnaie royale canadienne **Royal Canadian Mint**

Date d'expiration _____
m / a

Signature du détenteur (Doit être signé pour être valide)

Retournez à: **Monnaie royale canadienne**
C. P. 459, succursale A
Ottawa (Ontario) K1N 8V5

1-800-267-1871 poste 417

Nordiques 6, Flyers 3... Lindros 2

GUY SCHERRER
EDMONTON - Le 13 octobre
dernier Eric Lindros mettait pour

la première fois ses patins sur
la glace du Colisée de Québec.
Eric Lindros est ce joueur de

hockey qui a refusé d'aller jouer
pour le club de Québec. Après
s'être fait boudé par Lindros la
saison dernière, les Nordiques
ont décidé d'échanger leur bébé
gâté aux Flyers de Philadelphie
contre 4 joueurs et ...

Lors de cette première ren-
contre de la saison, entre les
Flyers et les Nordiques, les
partisans de Québec étaient prêts
à recevoir «Bébé Lindros». Pour
démontrer leur insatisfaction
face à l'attitude de ce joueur,
plusieurs fans des Nordiques
sont arrivés au Colisée la suce
au bec, la couche aux fesses, la
bavette au cou...

Toute cette mise en scène a-
t-elle intimidé ce joueur ca-
pricieux? Le jeune Lindros le
fut sûrement pour les deux
premières périodes. Durant ce
temps, Lindros était un joueur
comme les autres. Il n'a pas
démontré qu'il était supérieur.

Après 40 minutes de jeu, on lit
sur le tableau indicateur
NORDIQUES 2, FLYERS 1.

Au cours de la troisième
période Lindros se réveille. Il
marque deux buts et à chaque
occasion il remet les Flyers dans
le match en créant l'égalité.
Mais la détermination des
Nordiques l'a emporté. Les
Nordiques comptent quatre gains
en autant de départ en ce début
de saison.

Qui sort gagnant de l'affaire
Lindros? Une chose est cer-
taine, c'est que les Nordiques
ont gagné le premier match contre
les Flyers. Avec cet échange,
ils ont également réussi à créer
un noyau de joueurs ayant le
goût de jouer et de faire partie
d'une équipe gagnante. L'his-
toire nous dira s'il est préférable
d'avoir un bébé gâté plein de
talent ou des joueurs avec le
goût de jouer dans son équipe.

La saison semble pleine d'es-
poir pour les Nordiques.
EN BREF...

Pour la première fois de
l'histoire du baseball majeur,
une équipe canadienne, les Blue
Jays de Toronto, prend part à
la Série mondiale. Déjà les
grandes chaînes de télévision
américaine expriment leur peur
de voir descendre leurs cotes
d'écoute...

Kevin Low, le vétéran dé-
fenseur des Oilers, verra-t-il
son souhait se réaliser. Ira-t-il
à Québec?

CALENDRIER SPORTIF

Ne manquez pas la prochaine
sortie du club de plein air
francophone le 8 novembre, au
menu: escalade. Pour infor-
mation 469-4401

Ne manquez pas le 2e tournoi
de hockey provincial franco-
phone le 13 et 14 novembre à
Edmonton.

CRTC

Avis public

Canada

CRTC - Avis public 1992-68. Projet de modifications aux règlements de câble, de radio, de télévision, de la télévision payante et des services spécialisés - Suite à l'examen de ses pratiques en matière de transfert de propriété, le CRTC propose des modifications aux règlements qui incluent une sous-section à jour de définition. Les principaux changements comprennent le remplacement de la définition de titres avec droit de vote par intérêts avec droit de vote, et l'introduction de définitions pour les actions ordinaires et le contrôle effectif d'un titulaire et de son entreprise. Le Conseil maintiendra les exigences actuelles à l'égard de l'approbation préalable des changements de contrôle des intérêts avec droit de vote, et propose aussi d'imposer une exigence d'approbation préalable à l'égard des actions ordinaires. Les personnes qui désirent formuler des observations sur les modifications projetées doivent les faire parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, au plus tard le 20 novembre 1992. Le texte complet de cet avis est disponible à la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429, ou au bureau régional de Vancouver au (604) 666-2111.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

OFFRES D'EMPLOIS



L'ACFA régionale d'Edmonton

est à la recherche d'un.e
**Agent.e de développement
communautaire**

Qualifications requises:

- Excellente connaissance du milieu minoritaire à Edmonton
- Diplôme universitaire ou équivalent
- Expérience en développement communautaire
- Maîtrise du français et de l'anglais
- Capacité de travailler en équipe

Description du poste:

Sous la direction du directeur et du Comité Exécutif de la régionale, voir à l'avancement de certains dossiers prioritaires de la régionale. Le poste comprend des rencontres le soir, les fins de semaines et la participation à certaines activités de la régionale.

Salaire: A négocier selon l'expérience et la formation.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le **30 octobre 1992** à:

A.C.F.A. régionale d'Edmonton
a/s Claude Moquin
#100, 8925-82 avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2



La Librairie Le Carrefour

est à la recherche d'un(e)

RESPONSABLE D'EXPOSITIONS DU LIVRE

La personne choisie sera responsable de la planification, l'organisation et la mise en place d'expositions du livre à travers tout l'Alberta

EXIGENCES:

- Disponible pour voyager dans toute la province
- Connaissance du produit culturel français
- Bonne connaissance du français et de l'anglais
- Personne apte à administrer un programme complet incluant la campagne de publicité

SALAIRE: contrat fixe

ENTRÉE EN FONCTION: le 9 novembre 1992 (négociable)

Faites parvenir votre demande et votre curriculum vitae avant le **29 octobre** au:

Gérant
La Librairie Le Carrefour
8927D - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

• *Le meilleur quilleur canadien*

«Il ne faut pas penser à gagner»

-Clément Perreault

JEAN-PIERRE DUBÉ

SAINT-BONIFACE (APF):
Clément Perreault a passé 20
ans dans les salles de bowling
avant de devenir le champion

canadien des quilles masculin.
«Il y en a qui deviennent pro-
fessionnels en deux ans, lance-
t-il, mais je n'avais pas juste ça
à faire».

Dans ce tournoi de la Coupe
du monde diffusé en direct à
l'émission Sportsworld de la
CBC, Clément Perreault a
battu ses 51 adversaires après
dix parties au Chateau Lanes
de Transcona. Il a représenté le
Canada en France, la première
semaine d'octobre.

«Dans la psychologie du jeu,
estime le nouveau champion
des dix quilles, il faut faire la
différence entre l'objectif de
la partie et le désir de gagner.
Il ne faut pas penser à gagner.
Il faut mettre les choses en
perspective.

«Je l'ai fait devenir réalité.
J'ai fait tout le scénario dans
ma tête. Et j'ai laissé le sub-
conscient faire le travail. Ça a
marché».

Sa semaine à Le Mans a été
très chargée: huit parties par
jour, pour les trois premiers
jours d'éliminatoires; ensuite,
deux journées marathon de
quinze parties chacune pour ceux
qui ont mérité une place parmi

...suite en page 22

Canada

Agent(e), ressources en eau

45 415 \$ - 55 254 \$

Affaires indiennes et du Nord Canada
Fort Simpson (T. N.-O.)

Ce poste rempli de défis vous demandera de veiller à ce que les dispositions de la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest soient respectées, de contribuer à l'autorisation environnementale d'activités touchant les eaux intérieures du district et de faire des inspections relatives à ces activités. Vous aurez aussi à effectuer des vérifications et des évaluations ainsi qu'à formuler des recommandations au sujet des aménagements existants ou proposés concernant l'eau dans le district. Enfin, vous procéderez à des études sur le terrain et à la rédaction de rapports subséquents en vue de fournir des renseignements nécessaires à l'évaluation de propositions touchant l'utilisation de l'eau et l'élimination des déchets, d'interpréter les phénomènes de l'eau, et d'améliorer la conception, la construction et le fonctionnement des installations d'approvisionnement en eau et d'élimination des déchets dans le district.

Pour remplir ces fonctions efficacement, vous devez posséder de l'expérience en contrôle de la pollution ou en gestion de l'eau, ainsi que dans le relevé et l'interprétation de données environnementales. Il est essentiel que vous ayez suivi avec succès une formation postsecondaire reconnue en gestion de ressources ou dans une discipline connexe, ou que vous ayez acquis une combinaison acceptable de scolarité, de formation et/ou d'expérience. **REMARQUE:** La préférence pourra être accordée aux candidat(e)s ayant terminé une formation postsecondaire. Vous devez aussi détenir un permis de conduire valide et une AUTORISATION D'ACQUISITION D'ARMES À FEU.

La maîtrise de l'anglais est essentielle. Les citoyen(ne)s canadien(ne)s auront priorité.

Nous offrons une prime d'isolement ainsi qu'une gamme intéressante d'avantages sociaux. Le logement sera fourni.

Veillez faire parvenir votre offre de service, en mentionnant le numéro de référence **62-1280-1(W8F)**, au plus tard le 29 octobre 1992, à J. Jens, Commission de la fonction publique du Canada, 9700, av. Jasper, bureau 830, Edmonton (Alberta) T5J 4G3.

Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.

This information is available in English.



Commission de la fonction publique du Canada

Public Service Commission of Canada

PRIÈRE À SAINT-JUDE

Patron des causes
désespérées

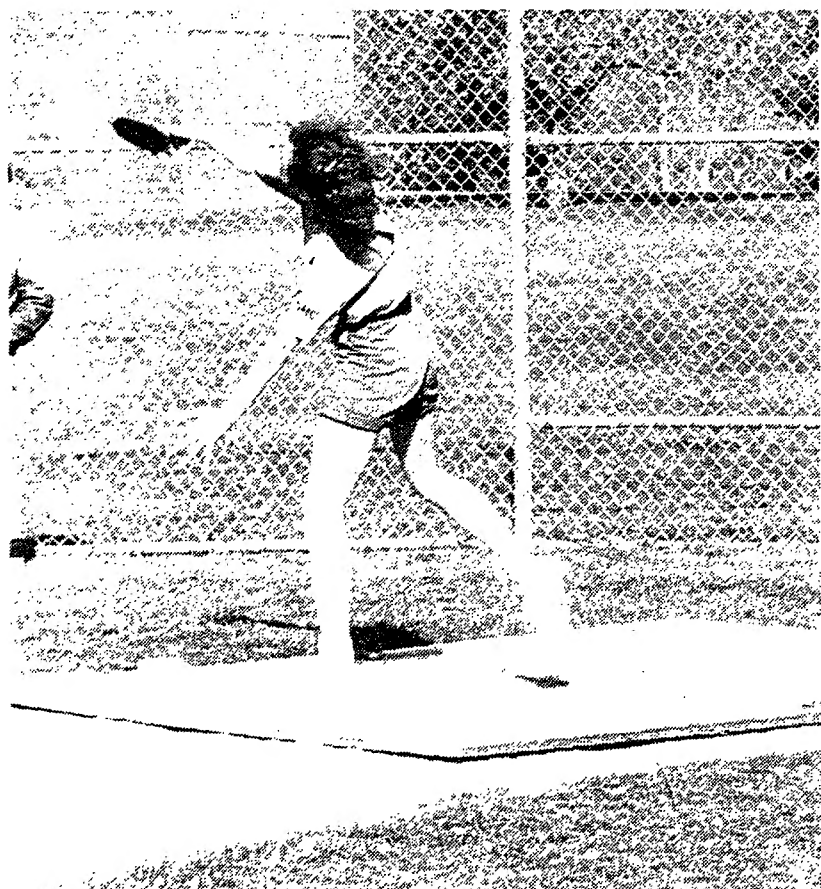
Ô glorieux apôtre Saint-Jude, l'Eglise vous honore et vous invoque comme patron des causes désespérées. Nous vous supplions humblement d'accueillir avec ferveur, ceux qui dans leur détresse mettent en vous leur confiance.

Venez au secours de tous ceux qui vous invoquent, exaucez leurs prières, obtenez-leur, avec la vie éternelle, la grâce qu'ils sollicitent de votre puissante intercession.

Nous vous promettons, en retour, de nous souvenir toujours de vos faveurs et de mieux vous faire connaître comme «patron des causes désespérées».

3 Pater Ave Gloire
Amen. B.C.M.

Les 1ers Jeux francophones de l'Alberta



BÂTIR
UN NOUVEAU
MONDE

L'Association La Girandole d'Edmonton commence sa 13e saison de danse canadienne-française!

Venez danser jeunes et adultes!
Étincelles - 6 - 8ans le jeudi de 16h à 17h30
Alouettes - 9 - 11ans le mercredi de 16h - 18h
Arcs-en-ciel - 12 - 17ans le mercredi de 17h30 à 19h30
Girandole - 18ans et plus le jeudi de 18h30 - 22h

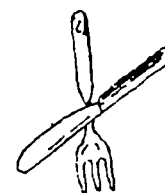
Pour plus d'information, adressez-vous à Nicole au 484-0867



L'ACFA régionale de Bonnyville

Comité femmes
invite toutes les femmes francophones
à un souper-causerie

Le mercredi 28 octobre 1992
au Centre culturel
12\$/personne
17 h 30 - Cocktail
18 h 30 - Souper



Conférencier: Yvan Verdurmen
de la Gendarmerie Royale du Canada

Thème: Les effets des drogues illégales
Comment affectent-elles les familles?

Important: Prière de réserver votre billet le plus tôt possible, car aucun billet ne sera disponible après le 26 octobre

Info: 826-5275

La Réserve:
du temps
partiel pas
ordinaire

Donnez à votre carrière civile à plein temps une autre dimension. Augmentez votre revenu en travaillant à temps partiel dans la Milice, la Réserve de terre des Forces canadiennes.

Vivez une expérience unique et enrichissante. Travaillez avec des gens intéressants durant certains week-ends et certaines soirées. Profitez de diverses possibilités d'emploi et de voyage.

Joignez-vous à la Réserve dès maintenant!

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec:

Alberta nord
(403) 457-8486 (à frais virés)

Alberta sud
(403) 240-7547 (à frais virés)

FORCES
ARMÉES
CANADIENNES

RÉGULIÈRE ET DE RÉSERVE



(Photos Diane Doucet, ZOOT CAPRI)

Photo du haut: Les jeunes ont fait leur entrée lors de l'ouverture officielle des 1ers Jeux francophones de l'Alberta en brandissant affiche et drapeau, symbolisant leur délégation. Rappelons que la délégation du Nord-Est a remporté la bannière du mérite sportif. Quant à la délégation du Nord-Ouest, elle a mérité le Prix de l'Amitié, prix reconnu démocratiquement par le vote des athlètes.

Photo du bas: Le lancer du disque était l'une des disciplines du dimanche matin. Étant le seul sport extérieur de la fin de semaine, les jeunes ont eu beaucoup de plaisir à y participer malgré le vent quelque peu froid.

Rond-Point 1992

SALON-CAUSERIE

avec les directeurs
de Radio-Canada en Alberta
le samedi 31 octobre 1992
10 h 30 à midi

Inn on 7th
10001 - 107e rue
Edmonton

Voici une occasion de poser des questions au sujet de la programmation de Radio-Canada et de faire part de vos commentaires, dans une ambiance amicale et décontractée.



SRC
ALBERTA

Quilles

....suite de la page 20

les quelque 50 à 60 pays participants.

Le gérant du Club La Vérendrye n'est pas intéressé à devenir professionnel. «il y

en a seulement deux ou trois du Canada sur le circuit américain. Et puis, (à 43 ans) je suis trop vieux. Physiquement, je ne peux pas faire compétition avec des jeunes pendant dix parties par jour».

«J'ai toujours été sérieux aux

quilles. A la base, il faut du talent. Pour gagner, c'est surtout le jeu mental qui compte. Il faut pouvoir lire les conditions des allées, il faut comprendre l'équipement, il y a tellement de hasard dans le jeu même».

Par exemple, il faut conjuguer la porosité de la boule avec le montant d'huile sur les

allées pour se donner un meilleur contrôle. Les blocs de poids à l'intérieur de la boule permettent de la faire changer de direction à un moment donné. Et encore, l'emplacement des trous sur la boule, la distance les uns par rapport aux autres, sont des facteurs à maîtriser.

Clément Perreault gère depuis huit ans la boutique de

quilles du Club. «C'est le travail dans la boutique qui m'a fait comprendre le concept du jeu en profondeur. Il a fallu que je suive un cours à Minneapolis pour apprendre à percer les balles exotiques». Pour 160\$, un amateur de quilles peut acheter une boule et la faire percer selon ses exigences.

A VOTRE SERVICE

DÉRY PIANO SERVICE
J.A. Déry T.D.
accordeur de pianos, réparations et entretien
tél.: (403) 454-5733
11309, 125e Rue, Edmonton (Alberta)

Le Système d'Aspirateur VACUFLO
A & R DISTRIBUTORS LTD.
SIMON ROY
gérant
9331 - 63e Avenue
Edmonton, Alberta T6E 0G2
téléphone: 436-1375
télécopieur: 437-5069

PATENAUDE COMMUNICATIONS
Jean Patenaude, réalisateur
vidéos professionnels pour toutes les occasions
8408 - 56 Rue, Edmonton, Alberta T6B 1H7 Canada
Téléphone (403) 466-8565

DR R.D. BREault
DENTISTE
Strathcona Medical Dental Bldg.
Pièce 302, 8225 - 105e rue
Edmonton, Alberta T6E 4H2
Tél.: 439-3797

SHORNEY'S OPTICAL
ESTABLISHED 1928
Paul Lorieau
Téléphone: (403) 439-5094
8217 - 112e Rue, Edmonton, Alberta T6G 2C8 (College Plaza)

CADRIN DENTURE CLINIC
Bernard Cadrin
Édifice G.B. 9562 - 82e avenue
Edmonton, Alberta T6C 0Z8
Entrée ouest, plancher principal
Bur.: 439-6189 Rés.: 465-3533

DR COLETTE M. BOILEAU
DENTISTE
350, West Grove Professional Bldg.
10230 - 142e rue
Edmonton, Alberta T5N 3Y6
Tél.: 455-2389

R.G. (Guy) OUELLETTE
Directeur - Service à la clientèle
104e Avenue et 120e Rue
Edmonton, Alberta
T5K 2A7
Tél.: 488-4881
CROSSTOWN


Dr J. Georges Sabourin
B.A., M.D., F.R.C.S. (C)
Obstétricien Gynécologue
303 Hys Centre
11010 - 101e Rue
Edmonton, Alberta T5H 4B8
Tél.: 421-4728


Bertrand BOUDREAU
Résident de Calgary depuis 1976
Votre agent immobilier
ROYAL LEPAGE
108, 10333 Southport Road, S.O.
Calgary, Alberta, T2W 3X6
253-7141
- Achat
- Vente
- Relocation



Clément Perreault dans sa boutique du Club La Vérendrye

Paroisses francophones
Messes du dimanche
Immaculée-Conception
10830 - 96e Rue
Dimanche: 10h30
Saint-Albert
Chapelle Connelly
McKinley
9, Muir Drive
Dimanche: 10h
Sainte-Anne
9810 - 165 Rue
Dimanche: 10h30
Saint-Thomas d'Aquin
8410 - 89 Rue
Samedi: 16h30
Dimanche: 9h30 et 11h
Saint-Joachim
9928 - 110e Rue
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Lundi au vendredi: 17h
Sainte-Famille à Calgary
1719 - 5e Rue S.O.
Samedi: 17h
Dimanche: 10h30
Base Militaire d'Edmonton
à la chapelle de Lancaster Park
Samedi: 19h

Connelly McKinley Ltd.
Salon Funéraire

10011 - 114e Rue
Edmonton, Alberta
422-2222
9, Muir Drive 256, rue Fir
St-Albert Sherwood Park
458-2222 464-2226


Travaux publics Canada **Public Works Canada**
Appel d'offres
Des SOUMISSIONS CACHETÉES pour le projet énoncé ci-après, adressées au gestionnaire régional, Politique et administration des marchés, Travaux publics Canada, bureau 1000, 9700, av. Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 4E2, seront reçues jusqu'à 14 h, à la date limite indiquée. On peut se procurer les documents de soumission à l'adresse ci-dessus, téléphone: (403) 497-3503, moyennant versement du dépôt demandé.
PROJET
N° 800191 - pour la GENDARMERIE ROYALE DU CANADA, Innisfail, Alberta, immeuble du détachement de la GRC.
Date limite: vendredi 13 novembre 1992
DÉPÔT: 250,00\$
On peut également se procurer les documents de soumission aux bureaux de Travaux publics Canada, pièce 632, Édifice Harry Hays, 220 - 4e Avenue S-E, Calgary, Alberta. On peut consulter le dossier de soumission aux bureaux de l'Association de la construction situés à Calgary, Red Deer et Edmonton, Alberta.
Bureau de dépôt des soumissions: Les sous-traitants pour les travaux de mécanique et d'électricité doivent présenter leur soumission par l'entremise de Alberta Construction Tendering System Ltd. situé au bureau 205, 7803 - 50e Avenue, Red Deer, Alberta, au plus tard à 14 h, le mardi 10 novembre 1992, conformément aux dispositions des "Règles normatives concernant les pratiques des bureaux de dépôt des soumissions (pour les projets de construction d'immeubles du gouvernement fédéral)" portant la date du 7 août 1981.
NOTA: Une séance d'information aura lieu dans l'immeuble de la sous-division de Red Deer de la GRC, à Red Deer, Alberta, le 2 novembre 1992, à 11 h.
INSTRUCTIONS
Le montant de dépôt doit être versé en argent comptant ou par chèque établi à l'ordre du Receveur général du Canada. Ce montant sera remboursé aux soumissionnaires qui auront retourné les documents de soumission en bon état, au plus tard un mois après l'ouverture des soumissions.
Le Ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions.
Canada

BLOC-NOTES

Le **BLOC-NOTES** est une chronique à la disposition de tout organisme voulant annoncer un événement sans but lucratif (sans frais d'admission) ex.: réunion hebdomadaire, mensuelle, annuelle, exposition culturelle, rencontre de clubs sociaux, etc. Ce service est **GRATUIT**. L'information pertinente doit nous parvenir par le courrier au moins 15 jours avant la date prévue de l'événement. L'heure de tombée est le **jeudi à 16h**. Vous pouvez aussi vous adresser à votre agent communautaire régional de l'ACFA qui se fera un plaisir de vous aider.

BONNYVILLE

Rencontre tous les lundis et vendredis au centre culturel pour jouer aux cartes, au bingo et jeux libres. Le lundi de 13h à 15h: jeux de cartes et à 15h jeux libres. Le vendredi à 13h: bingo, suivi de jeux libres. Nous invitons tout spécialement les personnes du 3e âge (aînés) à venir s'amuser avec nous. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du Club de l'Aurore pour les aînés à Bonnyville le 1er jeudi du mois. Info: 826-1909 (J.A.)

Réunion mensuelle du comité de la Société historique, le 3e mercredi du mois à 19h30, au musée. Info: 826-5275 (J.A.)

Le 29 octobre, fête préscolaire pour les petits de 2 ans à la 21ème année. Venez costumés au Centre culturel à l'occasion de l'Halloween. Il y aura de belles surprises et la visite d'un magicien et sa citrouille. Info: 826-5275 (30-10)

Emission radiophonique francophone diffusée tous les dimanches soirs de 19h30 à 20h30. «C'est un rendez-vous!» CHLW 1310. Animatrice: Lucie Lavoie de Bonnyville, co-animatrices: Lina Cloutier et Marlène De Olyverra de Saint-Paul. (27-11)

CALGARY

Soirée de bienvenue pour les nouveaux francophones, organisée par le Conseil de paroisse à 19h au sous-sol de l'église Ste-Famille. Info: Madeleine Huot au 285-4766

EDMONTON

Bridge tous les mercredis au sous-sol de l'église St-Joachim organisé par le Club de l'Age d'Or de St-Joachim. Info: Églante Mercier au 489-4417. (J.A.)

Réunion mensuelle de C.A.F.E. (Cercle d'Artisanat Francophone d'Edmonton) le 2e jeudi de chaque mois, à 19h39, au sous-sol de l'église St-Joachim. Info: Gerry Dupont au 452-0032 ou 492-4186. (J.A.)

Paroisse Notre-Dame de Lorette, Lancaster Park, messe tous les samedis à 16h30. Info: 973-4183 (J.A.)

Sessions d'information et de support. Groupe Prévenir la violence familiale, #300, 9119, 82 Avenue. Rencontres les mercredis à 19h. Info: 428-2625 (J.A.)

Le club d'Age d'Or de Saint-Thomas d'Aquin entreprend sa nouvelle saison. Parties de cartes, deuxième et quatrième mercredis du mois à la Maison St-Joseph, 9040-84 Avenue. Info: 469-3073. (J.A.)

Service de pré-maternelle et/ou garderie cet automne à l'école Père-Lacombe. Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à Mme Thom au 973-3654 ou Denis au bureau de FPFA au 468-6934. (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Conseil La Verendrye, réunion mensuelle le 2e lundi de chaque mois. Info: Dr André Lizaire au 434-6551

Chevaliers de Colomb, Conseil St-Thomas d'Aquin, réunion mensuelle le 2e mardi de chaque mois. Info: Émile Amyotte au 465-3225 (J.A.)

Chevaliers de Colomb, Assemblée Jacques Cartier, réunion mensuelle le 4e mardi de chaque mois. Info: Guy Ouellette au 465-2091 (J.A.)

PROVINCIAL

Préparons l'avenir de nos enfants... à la pré-maternelle. Une école conçue pour les enfants de 3 à 4 ans dont au moins un des parents est francophone. Pour info: communiquer avec la Fédération des parents francophones de l'Alberta 468-6934

La Société généalogique du Nord-Ouest accepte les dons d'ouvrages généalogiques et d'histoires de familles ainsi que les documents généalogiques pour sa bibliothèque ou pour ses archives. Heures d'ouverture: du lundi au vendredi, de 9h à 16h. Adresse: pièce 200, 10008, 109e Rue, Edmonton. Info: Georgette Brodeur au 489-8864 ou Hilaire Fortier au 476-5807.

RIVIÈRE-LA-PAIX

Chevaliers de Colomb Conseil Grouard no 3025 Réunion mensuelle, le 2e mercredi de chaque mois. Pour informations, Gérard Nicolet au 837-2461. (J.A.)

ST-PAUL

Réunion mensuelle du comité du musée historique de St-Paul, le 3e lundi de chaque mois au centre culturel. Info: 645-4800 (J.A.)

PETITES-ANNONCES

Dans le but de vous offrir un meilleur service Le Franco vous offre une chronique de petites annonces.

Tarifs: 7 \$ pour 20 mots ou moins pour 1 semaine; 12 \$ pour 20 mots ou moins pour 2 semaines. Plus de 20 mots: 10¢ de plus par mot. Annonces encadrées: ajoutez 3,50 \$ pour l'encadrement. Vous devez calculer 7% de TPS.

Toutes les petites annonces doivent nous parvenir accompagnées du paiement: chèque ou mandat-poste à notre bureau avant le lundi matin. Aucune annonce ne sera acceptée par téléphone. Toute annulation peut être faite par téléphone en composant le 465-6581 avant le lundi à midi.

Nous n'acceptons pas les frais d'appel. Faites votre chèque ou mandat-poste à l'ordre de:

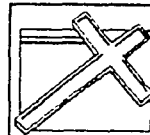
Le Franco, 8923 - 82 Avenue, Edmonton (Alberta), T6C 0Z2

EDMONTON

J'offre mes services pour faire votre entretien ménager selon vos besoins, bonnes références. Info: Chantal au 436-1148 (6-11)

Je recherche une gardienne pour 2 avant-midi par semaine pour prendre soin de 1 ou 2 enfants, \$6.00/heure, heures négociables. Appelez Jane au 433-8961 (6-11)

Métier Leclerc 60 pcs, \$700, usagé, métier Leclerc 36 pcs, \$600, neuf. Fil polyester 2/16 - 2/8, différentes couleurs. Appelez à Falher au 832-2120



PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Nous désirons informer nos lecteurs que vous pouvez faire publier la **PRIÈRE AU ST-ESPRIT** dans **LE FRANCO**. Vous devez inclure avec votre demande la somme de 21,40\$ (TPS comprise). n'oubliez pas d'inscrire vos initiales.

LE FRANCO
8923 - 82 Avenue
Edmonton, Alberta
T6C 0Z2

À vous de jouer.



Le Franco

465-6581

CARTES D'AFFAIRES

ascott travel

Pour tous vos besoins de voyage

Hys Center, 11010 - 101 Rue, Edmonton, Alberta T5H 4B9

(403) 423-1040

Albert Tardif, président



McCuaig DESROCHERS

avocats et notaires

Au service de la francophonie albertaine

500, Banque de Montréal
10199, 101e Rue
Edmonton (Alberta) T5J 3Y4 tél.: 426-4660

IG Groupe Investors

NOTRE EXPÉRIENCE À VOTRE PROFIT

Conseillers en planification financière

- Programme financier
- Fonds d'investissement
- Certificat de planification garanti
- Régime enregistré d'épargne retraite
- Assurance-vie et invalidité
- Rentés
- Régimes enregistrés d'épargne éducation
- Bénéfices de groupe
- Hypothèques
- Services d'impôt



Chargée de comptes
Madeleine Mercier
469-0320



Représentant
Armand Mercier
468-9406

9109 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta
Téléphone 468-1658

ABONNEZ-VOUS

LE FRANCO

8923 - 82e Avenue, Edmonton, Alberta T6C 0Z2

NOM _____

ADRESSE _____

CODE POSTAL _____

Votre chèque ou mandat-poste rédigé à l'ordre du Franco.
(En lettres moulées S.V.P.)

TARIFS:

1 an : 19,26\$

2 ans: 34,24\$

(TPS incluse)

N.B. Les membres de L'ACFA reçoivent un abonnement **GRATUIT** au **FRANCO**. Adressez-vous au bureau de votre régionale pour devenir membre.

METRO CITY REALTY

MLS

Pour **VENDRE** ou **ACHETER**

c'est à **BEN GERMAIN**

qu'il faut vous **FIER!**



Ben Germain

Avec ses 12 ans d'expérience dans le domaine de l'immeuble Ben vous garantit un service courtois et professionnel

454-7020

Membre du Edmonton Real Estate Board

L'ENTENTE CONSTITUTIONNELLE EST UNE BONNE AFFAIRE POUR TOUS LES CANADIENS ET LES CANADIENNES

IL Y A PLUS D'UNE BONNE RAISON DE VOTER OUI LE 26 OCTOBRE :

- l'attachement des Canadiens et de leurs gouvernements à l'épanouissement et au développement des communautés minoritaires de langue officielle dans tout le pays
- l'attachement des Canadiens au principe de l'égalité des personnes des deux sexes
- le fait que les Canadiens sont attachés à l'égalité raciale et ethnique
- le fait que le Québec forme au sein du Canada une société distincte
- le fait que les gouvernements des peuples autochtones forment un des trois ordres de gouvernement du pays
- l'attachement des Canadiens au respect des droits et libertés individuels et collectifs

POUR TOUTES CES RAISONS, NOUS
VOUS SUGGÉRONS DE VOTER OUI
À L'ENTENTE CONSTITUTIONNELLE
DE CHARLOTTETOWN

Alliance chorale de l'Alberta
Association canadienne-française de l'Alberta
Association des groupes de femmes francophones de l'Alberta
Association multiculturelle francophone de l'Alberta
Centre culturel Marie-Anne-Gaboury
Fédération des aîné(e)s francophones de l'Alberta
Fédération des parents francophones de l'Alberta
Francophonie jeunesse de l'Alberta
Jeunes entrepreneurs francophones
Société acadienne de l'Alberta
Société culturelle Mamowapik
Société éducative de l'Alberta